
Alfred André de Nascimento

THEME : *LES ENJEUX DE L'INSERTION DU FRANÇAIS SUR OBJECTIF SPECIFIQUE DANS CERTAINS PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE ET DE FORMATIONS PROFESSIONNELLES À PRAIA.*



Septembre 2005

AUTEUR

ALFRED ANDRÉ DENASCIMENTO

*THEME: LES ENJEUX DE L'INSERTION DU FRANÇAIS SUR OBJECTIF SPECIFIQUE
DANS CERTAINS PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE ET DE
FORMATIONS PROFESSIONNELLES À PRAIA*

TRAVAIL SCIENTIFIQUE PRESENTE À L'ISE POUR L'OBTENTION DU DIPLÔME
DE MAITRISE EN ETUDES FRANÇAISES
SOUS L'ORIENTATION DE PAUL MENDES

TRAVAIL SCIENTIFIQUE ELABORE PAR ALFRED ANDRE DE NASCIMENTO
APPROUVÉ PAR LES MEMBRES DU JURY ET HOMOLOGUE PAR LE CONSEIL
SCIENTIFIQUE POUR L'OBTENTION DU DIPLÔME DE MAITRISE EN ETUDES
FRANÇAISES

LE JURY :

LIEU :

DATE :

DEDICACE

Je dédie ce travail à :

Ma bien-aimée mère,

Mon épouse,

Ma sœur, et mes frères

REMERCIEMENTS

À mon SEIGNEUR qui m'a aidé durant tous mes jours

À ma défunte mère pour ce que je suis aujourd'hui grâce à elle

Je voudrais exprimer toute ma reconnaissance et mon respect à Monsieur Paul Mendes qui m'a donné tout son aide et son temps tout au long de ce travail. Je le remercie beaucoup.

Je profite également pour remercier tous ceux qui de loin ou de près ont contribué à l'accomplissement de ce travail et tous mes professeurs de l'ISE, ainsi que mes collègues de promotion.

À tous mes sincères remerciements.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION GENERALE :.....	6
-------------------------------------	----------

PREMIERE PARTIE : PRÉSENTATION DU THÈME METHODOLOGIE ET CADRE THEORIQUE.....8

Chapitre 1 : Présentation du thème.....8

1-1 : Le thème.....8

1-2 : La problématique.....9

1-3 : La thèse soutenue.....10

Chapitre 2 : La Méthodologie.....13

Chapitre 3 : Cadre théorique.....14

3-1 : Définition du Concept FOS.....18

3-2 : Définition du Concept Formation Professionnelle.....20

3-3 : Historique de l'enseignement technique et professionnel.....21

DEUXIEME PARTIE : LA REALITE DU FOS ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE A PRAIA.....26

Chapitre 1 : Description de la réalité du FOS à Praia26

1 -1 :Identification des secteurs professionnels nessesitants le FOS.....27

Chapitre 2 : La réalité de la Formation Professionnelle et technique à Praia.....29

2-1 : Résultat des enquêtes menées auprès des professeurs au lycée technique de Praia.....33

2-2 : Le Ministère de l'Education et l'Institut de l'Emploi et de la formation professionnelle.....41

TROISIEME PARTIE: PROPOSITIONS ET SUGGESTIONS.....	45
Chapitre 1 : Proposition d'un Programme de FOS pour une Formation donnée : le Tourisme.....	45
1-1 : Identification des besoins, matériels et ressources.....	46
Chapitre 2 : Proposition d'un Programme de FOS dans l'enseignement technique à Praia " Escola Secundária Polivalente Cesaltina Ramos ".....	49
2-1 : L'option Services et Commerce.....	49
2-2 : La Construction Civil.....	51
2-3 : L'Electrotechnique.....	55
Chapitre 3: Orientation Pédagogique / Formation d'enseignants pour le FOS.....	57
CONCLUSION GENERALE.....	65
BIBLIOGRAPHIE.....	67
ANNEXES.....	69

Introduction Générale :

Pour aborder la question des enjeux de l'insertion du français sur objectif spécifique dans certains programmes de l'enseignement technique et de formations professionnelles à Praia, nous devons d'abord insérer le français sur objectif spécifique dans le champ de la didactique du français langue étrangère et à partir de là nous pourrions proposer une définition des notions des deux cas plus ou moins opposées d'enseignement des langues vivantes étrangères.

Premièrement le cas d'enseignement/apprentissage est celui du français langue étrangère est, celui qui touche le plus grand nombre d'apprenants à Praia. C'est celle de l'institution scolaire, l'école secondaire surtout, parfois primaire. Les apprenants suivent un enseignement pendant deux, trois ou cinq ans pendant quelques heures par semaine, avec un programme à orientation large. L'objectif fondamental est celui de la formation de la personne au même titre que les autres disciplines telles que : les mathématiques, la géographie ou la physique. C'est une forme d'enseignement qui est qualifiée de « généraliste » ou encore le français général ou fondamental.

Le deuxième cas d'enseignement/apprentissage est celui du français sur objectif spécifique qui est celui des demandes spécifiques émanant du monde professionnel : tel que l'agence de tourisme s'adresse à l'APROF¹ au CREP² ou à l'ISE³ ou à une autre institution pour former rapidement certaines catégories de personnel à communiquer avec les touristes francophones exemple un guide pour des touristes voulons découvrir les ruines de Cidade Velha, ou des besoins de certaines institutions publiques ou privées qui décident de travailler avec le français dans des situations de communication spécifique. Dans la deuxième situation il arrive que des personnes soient mises dans la nécessité d'apprendre une langue qui n'a jusqu'alors jamais fait partie de leur formation ni de leurs projets. Ce sont les obligations de la vie professionnelle ou universitaire qui les mettent un jour en situation d'apprendre le français. Ce public adulte, professionnel ou universitaire, sans formation en français ou avec une formation à perfectionner a des objectifs d'apprentissage précis, clairement identifiés qu'il doit atteindre dans un laps de temps limite dépassant rarement quelques mois.

Notre travail porte sur trois grandes parties réparties de la manière suivante.

¹ APROF « Association des professeurs de français »

² CREP « Centre de recherche et d'expertise pédagogique »

³ ISE « Institut Supérieur d' Education »

Dans la première partie nous présenterons le thème, ainsi que la méthodologie à suivre et le cadre théorique, pour plus d'information nous laissons savoir que dans le cadre théorique nous aborderons quelques théories sur l'enseignement/apprentissage du français sur objectif spécifique, ainsi que la place du français générale pour arriver à comprendre cette petite différence qui existe entre les deux cas d'enseignement/apprentissage du français langue générale et du français sur objectif spécifique, le dernier cas étant une branche du FLE. Dans cette même partie nous montrerons la problématiquement nous pourrons regrouper en trois grands niveaux, s'articulant sur la demande urgente émanant d'un public professionnel. Nous soutiendrons notre thèse en montrons les avantages que nous proposons pour chaque niveau. Dans cette première partie nous allons aussi définir quelques concepts sur les thèmes concernant notre travail.

Dans la deuxième partie nous verrons la réalité du FOS et de la formation professionnelle à Praia. Ce travail s'effectuera d'abord par une description de la réalité du FOS à Praia et ensuite nous aborderons la réalité de la formation professionnelle et technique au lycée technique de Praia. Pour cela nous allons analyser les résultats de l'enquête menée auprès des professeurs de cet établissement secondaire polyvalent, notre travail s'étalera sur la partie d'enseignement technique dans les filières industrielles et commerciales à savoir le génie civil, l'électrotechnique, et les services et commerce, nous montrerons aussi la liste des formations professionnelles au programme dans cet établissement.

Et enfin dans la troisième partie nous proposerons quelques programmes de français sur objectif spécifique pour les trois filières techniques à savoir le génie civil, l'électrotechnique et les services et commerce que nous signalons être une innovation puisque jusqu'alors aucun programme n'a été proposé pour pouvoir répondre aux besoins cruciaux de ces apprenants qui seront appelés à confronter le monde du travail, d'où la nécessité d'un enseignement/apprentissage de français dans ce cas spécifique. Pour la formation professionnelle nous proposerons un programme de tourisme, une orientation pédagogique en suivra pour la méthodologie de travail proposée dans ces programmes.

PREMIÈRE PARTIE : PRESENTATION DU THEME, METHODOLOGIE ET CADRE THEORIQUE

Chapitre 1 : Présentation du thème

1-1 : Le thème.

L'intitulée ou le titre de notre travail est : les enjeux de l'insertion du français sur objectif spécifique dans les programmes de l'enseignement technique et des formations professionnelles à Praia. Dans ce titre le thème principal est le français sur objectif spécifique, dans l'enseignement technique. Nous avons choisi ce thème parce que nous avons remarqué qu'il y a une nouvelle demande au niveau des lycées et surtout des formations hors système scolaire et professionnel, d'un français qui servirait d'outil à tout apprenant ou professionnel qui l'utiliserait, compte tenu du besoin urgent et du manque de spécificité dans les programmes de français de l'enseignement technique, qui jusqu'alors ne répondent pas à la demande d'un public non générale mais plutôt spécifique. Par exemple, le cas des apprenants en Construction Civil qui devrait avoir dans leur programme du français de spécialité, ainsi que les apprenants en cours de formations professionnelles, dans un domaine tel que les services et commerce, d'où l'importance de mettre en place un programme de français sur objectifs spécifique dans les programmes de français d'enseignement technique et de formations professionnelles. Cette urgence se fait remarquer au lycée technique de Praia comme dans tous les autres lycées techniques du pays. Nous nous limiterons au lycée technique de Praia pour pouvoir mener à bien notre travail.

En nous référant aux termes et dénominations de la notion du français sur objectifs spécifiques, d'après le terme générique langue(s) de spécialité(s) selon les propos des auteurs Binon et Cornu, nous citons : « Constitue une notion purement linguistique utilisée depuis *les années 1960* pour désigner les langues utilisées dans des situations de communication orales ou écrites, qui impliquent la transmission d'une information, d'un champ d'expérience particulier, d'une discipline, d'une science d'un savoir –faire lié à une profession déterminée. Nous signalons qu'en outre les termes proposés par Binon et Cornu, nous remarquons les mêmes termes dans d'autres langues tels que, nous citons : « Fach Prache » en allemand, « English ou languages for specific purposes » (ESP) ou (LSP)¹ en anglais in « cf. Binon et

¹. cf. Binon et Cornu, 1985, Challe et Lehmann, 1990, Lehmann 1993

cornu, 1985 . » Comme nous pouvons le remarquer il n'y a pas d'exception pour notre cas d'enseignement /apprentissage, d'après la dénomination que propose les auteurs cités plus haut .

Chapitre 1- 2 : La Problématique.

La problématique que nous avons identifiée s'articule autour de trois niveaux :

- Un programme inapproprié pour les apprenants des filières industrielles et commerciales(le génie civil, l'électrotechnique et les services et commerce.)
- Une demande urgente pour des professionnels du secteur tertiaire
- La nécessité pour les apprenants du lycée qui vont se former dans les pays francophones les cas récemment de la coopération entre le Sénégal et le Cap-Vert, et d'autres pays francophones

Le cas de l'enseignement/apprentissage du français sur objectifs spécifiques qui est le résultat d'une demande spécifique, émanant du monde professionnel capverdien et qui devrait également concerner les apprenants en formation professionnelle dans un domaine quelconque, d'après les travaux de René Richterich nous citons : « le FOS dépend bien entendu de l'analyse des objectifs et des besoins. C'est en effet dans cette partie de la didactique des langues que l'analyse des besoins², selon lui a été le plus utilisée. Car son objet est de faire acquérir en général le plus rapidement possible, des savoirs, savoirs-faire et comportement limites mais suffisants et ceux-la seuls qui rendent l'apprenant capable de faire face aux situations dans lesquelles il se trouvera et seulement celles-la dans sa vie professionnelle. C'est pourquoi nulle part ne peut être comme en FOS, le lien aussi direct entre la conceptualisation et l'action de formation. »

En effet à Praia nous avons constatons depuis quelques années qu'une demande urgente sur le marché de l'emploi de professionnels dans les domaines de prestation de services tels que : Le secrétariat, la réception, le tourisme, l'administration augmente.

L'Etat capverdien a lancé un défi aux Etablissements d'enseignement généraux et surtout techniques pour pouvoir à leur tour mettre en place des formations professionnelles dans les

² René Richterich. Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage Hachette. F 1985 P.48

secteurs cités plus haut où la demande se fait urgente tels que : Les services de secrétariat, de l'administration, d'informatique, de tourisme, etc. Parmi ces formations les programmes doivent satisfaire les besoins de chaque professionnel en fin de formation d'où l'utilité et l'intérêt d'apprendre les langues étrangères, sans aucune concurrence avec l'anglais nous dirons plutôt que les deux langues peuvent cohabiter ensemble dans le sens de donner l'opportunité aux apprenants le choix des deux langues étrangères. Toute fois ne l'oublions pas que la situation géographique des îles du Cap-Vert par rapport au continent, l'octroi toutes les ouvertures sur le monde francophone que ça soit politique culture ou économique le français dans ce cas doit être spécifique. Nous savons que pour communiquer dans un cadre professionnel où la langue devient un outil indispensable il faut aborder des textes spécifiques ainsi que des dialogues spécifiques dans le domaine circonscrit, d'où l'urgence de mettre en place des programmes pour des situations de communications spécifiques dans les options techniques, scientifique et les formations professionnelles en manque à l'école technique de Praia « Escola Secundária Polivalente Cesaltina Ramos » ou nous étalerons notre recherche et nos enquêtes.

1-3 : La Thèse Soutenue :

Dans notre travail nous allons montrer les avantages qui résultent du choix de rendre le FOS comme étant une des composantes d'une formation professionnelle qui requière la maîtrise d'un langage technique particulier en français comme cela peut être le cas dans le domaine du Tourisme, etc.

Les avantages que nous proposons pour remédier à ces problèmes sont innombrables parmi lesquels nous citons : Les avantages pour des apprenants en formation professionnelle

- Avantages dans les domaines de communication spécifique (professionnel ou éducatif) tel que ceux qui se forment dans les domaines du tourisme exemple, la réception / standardiste, la restauration, l'hôtellerie. (par exemple engager une conversation téléphonique avec des touristes, prendre un rendez-vous, accueillir un voyageur a l'aéroport)
- Avantages dans les domaines d'activité tel que l'administration, loisirs, service commercial, l'hôtellerie etc.
- Avantages de la langue dans l'abordage des thèmes spécifiques au domaine de l'utilisateur

- Avantages dans les types d'interactions comme l'orale, l'écrit, les monologues, les dialogues par téléphone, la radio, les médias, la télévision, le cinéma l'Internet, Etc.
- Avantages dans les échanges entre les institutions d'utilisation de la langue pour les cadres en mission ou en contact avec la langue dans des situations spécifiques sur le terrain, le cas des ONG et les organismes internationaux.
- Avantage dans les échanges au niveau de la coopération avec les pays d'expression française et dans les relations de diplomatie avec les pays de la zone francophone et surtout les frontières proches du continent.

Les avantages pour les apprenants des filières industrielles et commerciales.

- Avantages de la langue dans l'abordage des thèmes spécifiques à l'option
- Avantages pour les apprenants de maîtriser des thèmes spécifiques à leur filière pour ainsi les préparer pour les formations supérieures et technologiques pour ceux qui choisissent les pays francophones pour continuer leurs études
- Avantage et possibilités de poursuivre ces études en France ou un autre pays francophone
- Avantages dans les types d'interactions comme l'orale, l'écrit, les monologues, les dialogues par téléphone, la radio, les médias, la télévision, le cinéma l'Internet, Etc.

Les avantages d'avoir un programme de FOS pour les apprenants des filières techniques

- Avantage dans l'acquisition des textes de spécialités, et du vocabulaire technique en langue étrangère
- Atouts pour les apprenants par exemple de la filière commerciale (les services et commerce) qui veulent faire à la mondialisation, trouver un emploi quand on a déjà une maîtrise en français de spécialité.
- Avantage dans l'interdisciplinarité entre les disciplines spécifique et la langue dans l'abordage des même contenus mais en langue étrangère.

La liste des atouts du FOS dans n'importe quel domaine professionnel reste illimité cela montre aussi l'essor rapide d'un pays quand les langues ne sont pas une barrière pour son développement.

Le cas du cap vert n'en échappe pas vue que le gouvernement dans son diplôme établi un régime juridique général pour la formation professionnelle dans l'alinéa a) du n° 2 de l'article 203 de la constitution.

Selon le Décret-loi n°37/2003 du 6 octobre publié dans le bulletin Officiel de la République du Cap-Vert dans le n°33 584 I série du Conseil des Ministres nous citons : « Le développement du système de formation professionnelle, en articulation avec le système éducatif et le marché de l'emploi, constitue un axe stratégique du programme du Gouvernement et impose la nécessité d'une ample et permanente concertation avec les partenaires sociaux en vue de sauvegarder la cohérence entre les politiques de l'emploi et de la formation et la mobilisation de l'effort national de la valorisation des ressources humaines. » Dans cette lancée de l'approbation du présent décret-loi, cité plus haut complété d'autres diplômes en domaines spécifiques au fonctionnement du système de formation professionnelle établissant, toutes les disciplines de base pour une quelconque formation, le français n'a pas été oublié parmi toutes les disciplines spécifiques aux domaines proposés en prenant la dénomination souvent de français de spécialité ou spécifique que nous essayerons de définir selon les auteurs lus.

Chapitre 2 : La Méthodologie de travail.

Pour mener à bien cette recherche nous allons utiliser des sources documentaires et en particulier des ouvrages traitant du FOS en général.

Au sujet du Cap-Vert, le choix étant assez limité, nous allons nous baser sur quelques documents et surtout sur des entretiens en profondeur avec des intellectuels capverdiens.

Selon les propos de Pinto et Grawitz : Nous citons « L'entretien est un procédé d'investigation scientifique utilisant un processus de communication verbale pour recueillir des informations en relation avec un but fixé³. » Parmi les six types d'entretien nous allons opter pour l'interview centrée avec des questions précises auxquelles les sujets doivent répondre. L'information est rapide, sélectionnée et facile à utiliser mais ne va pas en profondeur. Pour son application l'entretien sera pour nous un moyen privilégié de recueillir de l'information sur les besoins, les opinions, etc.

Nous allons interroger trois catégories de personnes :

- Des professionnels spécialisés ou encore des techniciens du domaine de la langue.
- Des professeurs de français au lycée technique de Praia (Escola Secundária Polivalente Cesaltina Ramos)...
- Enfin un troisième type d'enquête s'appuyant sur un questionnaire directif avec des questions fermées ou à choix multiple destiné au grand public, professionnel. Pour son application il peut être utilisé pour tout recueil objectif de l'information. Le questionnaire permettra de décrire et de classer les raisons pour lesquelles des personnes désirent suivre un programme de formation donné, s'il y a un besoin ponctuel de français spécifique. Il peut aider à connaître les méthodes pédagogiques qu'un groupe aimerait suivre lors d'un apprentissage de langue⁴ dans notre cas spécifique.

Chapitre 3 : CADRE THEORIQUE :

3-1 Historique de la Notion du FOS :

³ Pinto et Grawitz, cf. Bibliographie

⁴ Billiez J et AL –Etude de la demande de formation en langue étrangère de la population adulte de l'agglomération grenobloise.

Le FOS se caractériserait selon Binon et Cornu, 1985 nous citons : « Par une syntaxe réduite et un système moins complet de la langue générale qui privilégie certaines tournures ou constructions, certains modèles, Ex : la nominalisation dans la presse, les procédés de distanciation (ex passivation, locutions impersonnelles) dans le discours scientifique, juridique etc.

Selon les propos de Binon et Cornu, nous citons : « Nous caricaturons à peine en affirmant que les langues de spécialités ont souvent été réduites à une question de terminologie or ce n'est que la portion congrue du problème. *«Nous croyons avoir démontré qu'il n'existe pas de véritable dichotomie entre langue générale et de spécialités ou le FOS⁵ Nous pourrions comparer ce rapport entre langue générale et de spécialités ou FOS à celui qui existe entre langue et parole, lexique et vocabulaire. Le système linguistique, le code est le même pour tout le monde mais chaque locuteur procède à un découpage différent d'après la situation de communication dans laquelle il se situe.* » Comme nous l'avons vu au début du paragraphe, le FOS s'est historiquement construit en opposition avec les formations linguistiques habituelles. La distinction créée au sein du FLE par la notion de FOS a conduit, par un effet de nécessaire complémentarité, à la création de celle de français général désignant toute la partie du FLE qui n'est pas du FOS.

Selon les propos de J.M. Mangiante et de Chantal Parpette, le résultat de cette différenciation peut être schématisé de la manière suivante ⁶:

Français Général	Français sur Objectif Spécifique
-----------------------------	---

⁵ Binon et Cornu 1985.

⁶ J.M: Mangiante et C.Parpette « le français sur objectif spécifique, de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours, Hachette, 2004 P154.

1. Objectif large	1.Objectif précis
2. Formation a moyen ou lg terme	2. Formation a court terme (urgent)
3.Diversité thématique, diversité de compétence	3.Centracion sur certaines situations et compétences cibles
4.Contenu maîtrise par l'enseignant	4.Contenus nouveaux, a priori non maîtrises par l'enseignant
5.Travail autonome de l'enseignant	5.Contacts avec les acteurs du milieu étudie
6. Matériel existant	6.Materiel a élaborer
7. Activités didactiques	

Si le FOS et le français général s'opposent en termes *de publics* et *d'objectifs* de formation, ce qui implique d'indiscutables différences dans la construction des programmes, ils n'en restent pas moins étroitement liés par une approche méthodologique qui, depuis plus de vingt ans, est le fondement déclaré de toutes les méthodes de FLE, à savoir la méthodologie communicative.

Comme l'affirme J. P Cuq et I Gruca nous citons : « nous reprendrons volontiers l'affirmation suivante, le français sur Objectif Spécifique (nous) apparaît largement[...]accompagner l'avant garde puis le triomphe du courant communicatif⁷ »

Nous pouvons interpréter ce tableau de la manière suivante :

- Dans la première ligne nous avons les objectifs à atteindre dans le français général nous constatons qu'il faut s'étendre sur plusieurs thèmes et sujet général ce qui le rend plus large.

⁷ J. -P. Cuq et I. Gruca, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble, PUG, 2002, p 324.

- Par contre les objectifs à atteindre dans le français sur objectif spécifique doivent être précis dans un domaine donné fixe d'avance.
- Dans la deuxième ligne la durée la formation en français général elle est le plus souvent long et extensif.
- Par contre la durée de la formation en français sur objectif spécifique est plus courte et intensif et surtout selon les besoins qui s'avèrent ponctuels et urgent.
- Dans la troisième ligne la thématique les compétences et savoir-faire à acquérir en français général ils sont surtout diversifiés, on aborde plusieurs thèmes à la fois dans une compréhension orale ou écrite en essayant de généraliser le sujet.
- Par contre en français sur objectif spécifique on va essayer de cibler les thèmes à aborder et les organiser de façon à tourner autour du thème sans généraliser le sujet.
- Dans la quatrième ligne les contenus les savoir-faire à acquérir en contenus thématiques en français général ils sont le plus maîtriser par l'enseignant.
- Par contre en français sur objectif spécifique ces contenus sont souvent méconnus par l'enseignant qui doit s'efforcer dans la préparation de ses cours et selon le besoin de chacun apprenants et chaque domaine.
- Dans la cinquième ligne la stratégie d'approche méthodologique, la maîtrise et l'autonomie de l'enseignant il se sent à l'aise.
- Par contre en FOS l'enseignant doit toute fois s'approprier des thèmes et vocabulaire ou lexique spécifique au domaine qu'il doit enseigner en étant en contact avec les spécialistes du domaine aborde.
- Dans la sixième ligne le matériel, les matériels didactiques à utiliser en français général l'enseignant a une panoplie de méthodes.
- Par contre le matériel didactique en FOS doit être élaboré par l'enseignant selon les besoins des apprenants.
- La Dernière ligne nous propose le cours en lui-même

Selon des données recueillies dans la collection FLE « cours de didactique du français langue étrangère et seconde »⁸ nous citons : « Dès les années 1960, des recherches linguistiques et pédagogiques sont menées dans les domaines des langues dites de spécialité

⁸ Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Jean pierre Cuq et Isabelle Gruca

et donnant lieu à des publications et à des colloques⁹ comme celui du CREDIF en 1967 avec l'AUPELF et l'Association Internationale de Linguistique Appliquée, comme enrichissement du français fondamental pour les mathématiques, par une commande de manuel « le Français scientifique et technique »¹⁰, les ambassades de France à l'étranger promeuvent l'enseignement du français à des publics spécialisés.

Dans les mêmes de l'auteur ci-dessus nous citons : « L'expression *français fonctionnel* apparaît dans les années 1974-1975. Mais elle avait été précédée dans les années 1960 et au début des années 1970 par le «français de spécialité » l'expression français fonctionnel qu'on utilisait alors le plus couramment pour désigner la méthodologie d'enseignement, qui était censée accompagner cette nouvelle orientation de la politique linguistique semble construite sur le modèle de « français instrumental» utilisé en Amérique du sud au début des années 1970. Dans les domaines spécialisés, c'est le même principe qui prévaudra un moment : la connaissance du vocabulaire spécifique à chaque discipline devait donner les clés de la compréhension et de l'expression. Plusieurs recueils apparaissent alors : Le vocabulaire général d'orientation scientifique (VGOS)le vocabulaire d'initiation aux études agronomiques (VIEA) etc.

J. P. Cuq présente une analyse selon laquelle, entre 1979 et 1981 : On assiste à un essoufflement du mouvement, le français fonctionnel n'a pas immédiatement répondu à ses attentes, la politique linguistique hésite un peu entre un retour au tout culturel, une poursuite de cette action, et la prise de conscience de l'absence d'un environnement culturel francophone auquel il faut tenter de remédier par des actions médiatiques. Par ailleurs on constate à la fois une baisse importante des publications didactiques et une très nette diminution du nombre d'édition sur le sujet sauf une collection chez Hachette.Cette décennie est donc du point de vue de la politique linguistique et éditoriale une période de recul pour le français sur objectifs spécifiques. Si le français fonctionnel a été l'occasion de remettre en cause les méthodologies audiovisuelles pour tout public, le Français sur objectif spécifique nous apparaît au contraire largement accompagné l'avant-garde depuis le triomphe du courant communicatif. De ce point de vue, son dépérissement était donc, comme le souligne

⁹ Comme celui du CREDIF en 1967 en partenariat avec l'AUPELF et l'Association Internationale de Linguistique appliquée ?¹⁰Hâtier 1971 « le français scientifique et technique J.masselin ; A Delsol ; R.Duchaigne

appliquée ?¹⁰Hâtier 1971 « le français scientifique et technique J.masselin ; A Delsol ; R.Duchaigne

malicieusement Denis Lehmann, « la condition paradoxale, en même temps que le signe de sa réussite.»

C'est à partir des années 1990 que le français sur objectifs spécifiques prend un nouveau souffle. C'est dans cette décennie en tout cas que semble s'imposer(définitivement ?) La dénomination de «français sur objectifs spécifiques »

Dans la brochure publiée en 1996 par la DGRCST, nous citons : « Nous notons sous la vieille dénomination de (français de spécialité) que les services culturels proposent des formations correspondant à des besoins professionnels, comme le français médical, le français scientifique et technique, le français des relations internationales etc. Cet aspect des activités des BCLE(Bureau de Coopération Linguistique et Educative) a même présenté comme «un enjeu majeur de notre présence linguistique, en particulier dans les pays non francophones »

D'après J.P Cuq nous citons : « Du point de vue éditorial, l'observation du nombre de publications de méthode montre que la première moitié de la décennie (en fait de 1989 à 1995)¹¹ est une période faste. On y constate aussi une innovation méthodologique très intéressante : Alors qu'elles étaient jusque là destinées à des apprenants de niveaux intermédiaires et avancés, les méthodes de FOS les plus récentes ne craignent pas de s'adresser même à des débutants complets à Cette audace est sans doute le résultat le plus évident de la maturation de la réflexion didactique proprement dite qui avait également repris une certaine vigueur dès le début de la décennie. »

3-2 : Définitions du concept FOS

-Définition 1 : Selon l'Auteur J. Binon, 1991 p. 154 nous citons : « Les langues de spécialités se caractériseraient par une syntaxe réduite et un vocabulaire spécialisé. Il s'agirait d'un sous système moins complet de la langue générale qui privilégie certaines tournures ou constructions¹² »

¹¹ Voir tableau des méthodes en annexe.

¹² J. Binon, 1991 p 154

-Définition 2 : Selon Chantal Parpette, FLE, Faculté des lettres, 2004 nous citons : « Le terme de (langue de spécialité) en didactique désigne une approche particulière qui consiste à organiser l'enseignement d'une langue étrangère à partir d'un besoin clairement identifié, professionnel ou universitaire. Cette situation a très souvent pour corollaire de lier l'enseignement linguistique des contenus à priori inconnus du professeur de langue, ce qui implique de sa part des démarches différentes de celle d'un cours de langue standard ou générale.¹³

-Définition 3 : Selon Challe.O et Lenhman Denis nous citons : « le FOS est une partie de la méthodologie du FLE destiné à un public adulte celui-là est généralement porteur d'une demande communicative professionnelle c'est -a-dire à la fois spécifique et rapidement fonctionnelle.¹⁴

-Définition 4 : D'après Binon et Cornu, 1985 nous citons : « le terme générique (langues de spécialité) constitue une notion purement linguistique utilisée depuis les années 1960 pour désigner les langues utilisées dans des situations de communication orales ou écrites qui impliquent la transmission d'une information, d'une discipline, d'un champ d'expérience particulier, d'une science, d'un savoir -faire lié à une profession déterminée, etc.¹⁵

-Définition 5 : Selon J. Marc Mangiante et Chantal Parpette nous citons : « l'enseignement du FOS, émanant du monde professionnel est celui qui touche un public professionnel avec des demandes spécifiques : Tel Hôtel International d'Alep en Série ou de Porto Alegre s'adresse au Centre Culturel français pour former rapidement certaines catégories de personnel à communiquer avec des touristes francophones.¹⁶

-Définition d'une communication sur objectifs spécifiques(COS) : Depuis une dizaine d'année la notion d'enseignement de français ou de (communication sur objectifs spécifiques(COS) tend à évincer le terme (langues de spécialité)¹⁷ . Selon Hutchinson et

¹³ http://cdl.univ-lyon2.fr/imprimersans.php3?id_article«5680'=100 .Chantal Parpette, Faculte des Lettres (FLE) juillet 2004

¹⁴ Challe. O et Lehnman Denis Cours de didactique du FLE Jean.Pierre Cup.Isabelle Gula Collection FLE P 321 méthodologie particulière.

¹⁵ Binon et Cornu, 1985.

¹⁶ Jean –Marc Mangiante et Chantal parpette le français sur objectif spécifique de l'analyse des besoins a l'élaboration d'un cours Hachette 2004 Page 5

¹⁷ Hutchinson et Waters (1987 P 19)

Waters je cite : « La COS n'est pas un produit linguistique différent mais une approche de l'enseignement des langues dans laquelle toutes les décisions concernant le contenu et la méthodologie sont basées sur les raisons pour lesquelles l'apprenant apprend la langue étrangère.

- **Proposition d'une définition du FOS :**

D'après les différentes définitions des auteurs lus nous remarquons des aspects communs convergents, comme aussi des aspects divergents. Des cinq définitions nous relevons les expressions communes qui se répètent dans chaque définition " *monde professionnel, public professionnel*", " *vocabulaire spécialisé, approche particulière, demande spécifique*"

La dénomination du FOS récemment, il y a une quinzaine d'année laisse un débat au champ linguistique de l'ancienne dénomination (français de spécialité.)

D'après les définitions de quelques auteurs contemporains et les convergences d'expressions, nous assimilons le FOS comme une méthodologie qui s'adresse à un public professionnel selon la demande à pouvoir communiquer dans des situations précises et spécifiques dans un domaine ou un secteur tel que le Tourisme (dans l'hôtellerie, la restauration) etc. et ainsi, pouvoir répondre à une clientèle francophone. Nous avons par exemple le tourisme sur l'île de Fogo, le public professionnel ici ce sont les guides, les serveurs, les employés de chambres. Ils doivent s'approprier d'un vocabulaire spécifique, selon la demande des touristes pour guider, servir dans les restaurants, communiquer au bar etc.

3-2 Définition du Concept de formation professionnelle :

Le terme formation selon le dictionnaire le petit Larousse 1998 nous citons : « Est l'action de former quelqu'un intellectuellement ou moralement. Le terme professionnel est

propre à une profession, un métier. La formation professionnelle serait l'ensemble des mesures adopter en vue de l'acquisition ou du perfectionnement d'une qualification professionnelle. »

Selon le n° 33, du 6 octobre 2003 du Bulletin Officiel de la République du cap vert, d'après le Conseil des Ministres et selon le Décret-loi n°37/2003 dans l'article 2 défini la formation professionnelle comme nous citons : « Un processus global et permanent par lequel les jeunes et adultes, à insérer ou déjà inséré dans la vie active, se préparent pour exercer une activité professionnelle. »

D'après les propos recueillis dans la Collection Savoir et Formation dirigée par Jaccky Beillerot et Michel Gault nous citons : « A la croisée de l'économique, du social et du culturel, des acquis du passé et des investissements qui engagent l'avenir, la formation articule savoir et savoir-faire, elle conjugue l'appropriation des connaissances et des pratiques à des fins professionnelles, sociales, personnelles et l'exploitation des thèses et des valeurs qui les sous-tendent, du sens à leur assigner¹⁸. »

3-3 Historique de l'enseignement professionnel et technique.

Selon B Charlot, M Figeat «Histoire de la formation des ouvriers »

L'enseignement professionnel et technique organisé au sein d'établissements rattachés depuis sa création en 1920 au secrétariat à l'enseignement Technique, soit pour l'essentiel les ENP et les EPCI¹⁹, constitue l'autre mode de formation à la qualification ouvrière. Outre la faiblesse relative des effectifs, respectivement 6 000 et 37 000 élèves en 1931, B.Charlot et M.Figeat²⁰ soulignent l'évolution des formes d'un enseignement qui tend de plus en plus vers la formation de techniciens et de cadres de l'industrie, au détriment de celle des ouvriers qualifiés. Ainsi la création des ateliers écoles en 1937 et la promulgation des lois de 1938 qui tendent à instituer l'obligation d'apprentissage, procèdent-elles d'une volonté de promouvoir un enseignement professionnel sur des bases beaucoup plus ambitieuses. C'est en effet au cours de cette période que se forge un model d'apprentissage qui refuse en particulier de

¹⁸ Collection Savoir et Formation dirigée par Jaccky Beillerot et Michel Gault, L'harmattan, 1999.

¹⁹ Respectivement écoles nationales et professionnelles, et écoles pratiques du commerce et d'industrie

²⁰B.Charlot, M.Figeat ‘‘ Histoire de la formation des ouvriers ‘‘

sacrifier l'homme à la formation du producteur. Ce principe d'unité entre le travailleur et le citoyen ne pouvait que s'opposer à une formation qui, à l'inverse, se donne pour unique finalité l'acquisition de la qualification.

Selon V. Troger et P.Pelpel dans "l'histoire de l'enseignement technique " nous citons : « L'action du Lobby de l'enseignement Technique²¹ s'est vraisemblablement appliquée à limiter la portée du soutien public à ce mode de formation embryonnaire qu'est encore la Formation Professionnelle au début des années trente.

-Proposition de définitions de la notion formation professionnelle.

En préalable à l'appréhension de ce principe organisateur des pratiques, nous précisons ce que nous entendons par professionnel. Pourquoi avoir en effet choisi ce terme, de préférence à celui largement consacré, de métier ?

D'emblée, nous dirons que ce choix ne signifie pas que nous estimons la notion de métier chargé d'une connotation passéiste ou que son éclatement, repéré dans certaines branches industrielles, est le prélude à sa disparition définitive. Sans doute ces contenus évoluent-ils aujourd'hui plus vite qu'hier, les compétences qu'il recouvre sont-elles sans cesse renouvelées dont certains l'accusent resté à nos yeux largement infondé. Mais dans le même temps, c'est précisément cette accélération des mouvements de recomposition de ses contenus qui interroge la notion de métier. Parmi les modèles en émergence, lesquels vont se pérenniser ? L'idée même de pérennisation est-elle pertinente ?

3-3-1 La notion de besoin.

Selon les propos de René. Richterich, nous citons : « Deux remarques nous paraissent nécessaires. La première porte sur l'évolution historique du sens du mot *besoin*. Les théoriciens de l'analyse des besoins n'ont peut-être pas prêté une attention suffisante à la dérive sémantique qu'a connue la notion de besoin pendant les deux derniers siècles. Selon

²¹ Sur l'histoire de la constitution et de l'action de ce Lobby, se reporter à V.Troger et P. Pelpel " Histoire de l'enseignement Technique" Paris, Hachette Education, 1993

L'Abbe Roubaud, dans ses *nouveaux synonymes français* ²² rattachait *besoin* à *nécessite* («extrême besoin, obligation indispensable») (tome III, p. 40) à *indigence* («l'indigent n'a point de bien, il éprouve le besoin, il partit») à la pauvreté («le pauvre n'a qu'une existence précaire, il est exposé au besoin», à la mendicité («le mendiant a besoin de subsistance») On savait alors clairement ce que c'est que d'être dans le besoin, certes, on connaissait aussi les besoins de l'esprit auquel l'instruction est nécessaire, les besoins du cœur, «car il n'est point créé pour être vide», mais l'auteur anonyme du *Dictionnaire des notions primitives* (1773) Lexis cite dans l'ordre : *Exigence, désir, envie, manque, puis nécessite, indigence et misère*. Le Petit Robert propose : *appétence, appétit, désir, envie, exigence, faim, goût, nécessite, soif*. Nous sommes ainsi passé de ce qui est absolument nécessaire pour survivre à ce qui est nécessaire à notre accomplissement personnel ou social, des besoins«physiques» très proche du physiologique à des besoins socioculturels qui ne lui sont que très indirectement liés.

Selon F. Fontanel nous citons : «La seconde remarque porte sur le fait que, dans le champ des sciences humaines, la notion de besoin apparaît comme conceptuellement mal maîtrisée.²³ Il remarque que si toute théorie économique inclut nécessairement une théorie des besoins, il est curieux de constater que le concept de besoin charrie toujours son lot d'ambiguïtés, de confusions et d'équivoques. »

Selon D. Coste, nous citons : «De même en didactique, la notion " de besoin ne va pas sans quelque ambiguïté " Telle qu'elle est utilisée par les différents adeptes de l'approche fonctionnelle, elle nous paraît renvoyer à (au moins) trois réalités différentes : d'une part, ce que nous pouvons appeler globalement les désirs, latents ou formulés, de l'apprenant ; D'autre part, ce que l'objectivation de ses désirs, la représentation qu'il a de son métier, la connaissance de ce que ses supérieurs (ou l'entreprise) lui demandent en langue étrangère (ce que l'environnement psychosociologique lui commande d'être capable de faire dans cette langue) ; enfin, les finalités ou objectifs qui sont fixés ont son apprentissage. Autrement dit, *l'analyse des besoins recouvre ce que désire l'apprenant, ce qu'on lui demande de savoir-faire et ce qu'il doit apprendre.* ²⁴

Selon R.Richterich, il distingue deux sortes de besoins : « Les *besoins objectifs* que l'on peut plus ou moins généraliser à partir d'une analyse des situations typiques de la vie » et les «

²² Roubaud. Dans ses nouveaux synonymes français. Paris, Moutard, 1785.

²³ J.Fontanel (1978, p.11)

²⁴ D. Coste (1976, p.XII)

besoins subjectifs, qu'on ne peut généraliser puisqu'ils dépendent de l'avènement, de l'imprévu, des personnes ". Les premiers « peuvent être, selon les cas, prévus, analysés, définis avec plus ou moins de précision », les seconds « sont absolument imprévisibles, et donc indéfinissables » (ibid.) Il s'ensuit, comme le dit très clairement R.Richterich, que « les informations recueillies par ces trois moyens d'analyses complémentaires devraient être suffisantes pour permettre aux créateurs et producteur d'unités d'apprentissage de définir

Selon les propos de J.M. Mangiante et de C Parpette nous citons : « Les cas de FOS relèvent d'une demande clairement identifiable qui se caractérisent par deux paramètres : *La précision de l'objectif à atteindre et l'urgence de cet objectif*²⁵. »

Ajoute J.M. Mangiante et C.Parpette nous citons : « Si ces deux paramètres n'étaient pas réunis, un enseignement de français général pourrait convenir, en faisant l'hypothèse qu'après quelques années d'apprentissage, l'apprenant sera en mesure de réinvestir ses connaissances dans n'importe quelle situation et de s'y adapter sans qu'il soit nécessaire de mettre en place une démarche spécifique d'enseignement. Mais dans la mesure où le temps de formation est étroitement compté, la stratégie d'enseignement s'en trouve fortement modifiée.

En effet, dans l'immense ensemble de données que constitue une langue, l'urgence de la formation nécessite une sélection sévère. Il n'est plus question de traiter toutes sortes de sujets, de diversifier les compétences enseignées, mais au contraire d'orienter prioritairement-voire exclusivement-l'enseignement sur les situations de communication auxquelles sera confronté l'apprenant ultérieurement, dans son activité professionnelle.

Les cas des offres sans demande précise constituent les programmes les plus simples à concevoir ce qui pour autant ne signifie pas simples à mettre en oeuvre. L'existence d'une demande réelle offre des points de repères précis qui orientent clairement les choix à faire en matière de formation. Mais parallèlement à ce type de demandes, il existe des situations qui ne s'inscrivent pas de façon aussi rigoureuse dans ce schéma. De nombreuses Alliances françaises, instituts français ou centres de langue proposent des cours de français juridique, des affaires etc. Le CNED²⁶ a mis sur le marché, depuis le début des années 1990, une quinzaine de cours de français spécialisé, et les cours de français des affaires connaissent un succès depuis de nombreuses années.

²⁵ J. M.Mangiante et Chantal Parpette, le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours. Hachette livre 2004 p.21

²⁶ Centre national d'enseignement à distance.

Si l'on se place dans le contexte capverdien, nous retiendrons les éléments suivants, concernant les besoins par exemple à partir de définitions présentées précédemment, il faut arriver à la conclusion qu'il est nécessaire de distinguer les besoins suivants : à savoir

- La communication en français spécifique
- La lecture des textes de spécialités
- La compréhension des documents authentiques des domaines concernés
- La production orale et écrite pour certains domaines
- L'élaboration des rapports et bilan pour les services et commerce.

Cela dans le cadre de l'école technique de Praia.

DEUXIEME PARTIE : LA REALITE DU FOS ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE AU CAP-VERT.

Chapitre 1: Description de la réalité du FOS à Praia.

Les résultats de l'enquête menée auprès des protagonistes concernés par le thème montrent, selon les dires de certains que : « le FOS est utilisé au cap vert par les publics ou professionnels qui travaillent dans les aéroports, les agences de voyage, le tourisme. On utilise aussi le FOS dans les cours que l'on délivre aux magistrats de la nation. Il est aussi utilisé dans des services comme : le Pnud, L'Unicef, aux affaires étrangères, les domaines beaucoup sollicités sont le droit, le journalisme, la fonction publique et la diplomatie²⁷. »

Maintenant la demande est beaucoup professionnel, ils veulent une langue professionnalisante c'est -a-dire qui va leur servir à quelque chose qui va être *un outil*. Il y a une demande de plus en plus grande du FOS. L'avantage de pouvoir trouver de l'emploi dans le tourisme et celui étant une des grandes priorités de ce gouvernement, celui qui va parler un français de l'hôtellerie par exemple ou un français du tourisme vert comme c'est la grande mode, c'est certain qu'il va avoir un avantage énorme dans son Curriculum Vitae le jour où il va se candidater pour trouver une place, soit dans une agence de tourisme pour la randonnée, pour faire par exemple du tourisme de montagne celui qui parle en plus du français l'anglais ou l'espagnole, va avoir un atout il faut détenir plus d'une langue et une culture générale développée et dans le FOS il y a d'une part la langue dans un domaine spécifique, mais également la dimension culturelle dans laquelle baigne le domaine Professionnel concerné. D'après les entretiens que nous avons eus avec des professionnels de la langue, comme nous l'avons cité plus haut dans la méthodologie de travail nous supposons réunir quelques données à partir d'un échantillon recueilli « in loco » qui nous permettent d'avancer dans nos recherches.

Ainsi selon les propos recueillis auprès d'un professionnel du domaine concerné au niveau de l'APROF²⁸ nous citons : « Le FOS est beaucoup demandé dans les domaines comme le journalisme, le droit, le tourisme qui reste une grande priorité. D'autres demandes formulées par des capverdiens touchent les secteurs juridiques, le marketing de communication d'entreprise, la diplomatie, et le monde universitaire, les besoins sont axés sur un français spécifique à l'écrit, pour certains domaines et l'oral pour d'autres.

Dans les établissements techniques il y a une demande du MEVRH²⁹ pour que les professeurs du technique, soit formés en FOS. Parce Qu'il y a des objectifs à moyen terme en

²⁷ Entretien avec un professionnel du domaine concerne au niveau de l'APROF

²⁸ APROF «Association des professeurs de français »

²⁹Ministère de l'Education de la valorisation et des ressources humaines

partenariat avec des lycées techniques français, sénégalais et d'autres pays francophones qui vont déboucher sur des accords inter universitaires et interscolaires entre des établissements français et des établissements capverdiens.

Donc c'est à -dire que les apprenants capverdiens des établissements techniques dans les années à venir devront apprendre du français sur objectif spécifique.

Mais, seulement à partir de la 11 année jusqu'en 12 année qu'ils apprendront un français plus spécifique c'est à dire qui va être adapter à leur demande professionnelle.

1 -1: Identification des secteurs professionnels nécessitants du FOS (Analyse des besoins.

Selon J.M.Mangiante nous citons : « Toute identification des besoins suppose un recueil d'informations. Sur chaque fait ou réalité, il existe un certain nombre de renseignements qui sont détenus par une ou plusieurs personnes, qui peuvent se trouver dans divers documents dans un ou plusieurs endroits et qui peuvent être accessibles par une ou plusieurs techniques de recherche.

Prenons, par exemple, le cas d'un cadre commercial devant apprendre pour aller vendre des produits dans un pays étranger. L'information est à recueillir, tout d'abord, auprès de lui pour voir combien il va investir dans cet apprentissage, quelles sont ses attitudes vis-à-vis de la langue, quelles sont ses connaissances préalables, etc. Mais elle se trouvera aussi auprès des personnes qui exercent déjà ce type d'activité, et qui informeront sur les savoirs-faire nécessaires, ainsi qu'auprès du chef du personnel, qui donnera des renseignements sur l'étendu du poste, ses responsabilités, etc. Pour recueillir ces diverses informations, il faudra utiliser différentes méthodes, toucher diverses personnes. Entre l'information existante et l'information utilisée pour la construction de système de formation, il existe un certain nombre de relais où elle risque de se distordre, de se parasiter. Nous pouvons distinguer les niveaux suivants »

Information existante

Information disponible

Information accessible par les moyens de recueil

Information récoltée par les moyens de recueil.

Information utilisée

La mise en place d'un programme de FOS peut être le résultat de deux démarches très distinctes. Elle peut répondre à la demande d'un client qui exprime un besoin de formation ou, inversement, être une offre proposée par un centre de langue (dans notre cas le *CREP* ou *L'APROF*)³⁰ dans son catalogue de formation à un public large et diffus. Une demande de formation peut être très précise lorsqu'elle se base à une situation existante ou à un projet en cours d'élaboration, comme le montrent quelques exemples.

Si nous nous rapportons aux réalités capverdiennes, parmi les secteurs nécessitant le FOS nous avons le secteur tertiaire entre autres les banques, les administrations, le commerce, l'armée, l'enseignement (les options industrielles et commerciales) etc.

Si nous assistons à une montée en flèche des secteurs comme l'hôtellerie, le tourisme, la restauration, etc. se sont des domaines où nous remarquons qu'il est nécessaire d'introduire cette nouvelle communication spécialisée selon chaque cas. Pour cela il faudra mettre en place des actions de formation au sein de chaque domaine. Pour ce faire, trois opérations complémentaires et fortement reliées sont indispensables :

- *Identifier les besoins langagiers, c'est recueillir les informations auprès des individus, groupes et institutions concernées par un projet d'enseignement/apprentissage, d'une langue étrangère pour mieux connaître leurs caractéristiques ainsi que les contenus et les modalités de réalisations de ce projet ;*
- *Formuler des objectifs d'apprentissage, c'est en fonction d'un certain nombre de données permettant de faire ces choix, donner des explications pour justifier ces choix et pour expliquer ou prescrire ce que les apprenants sont supposés avoir appris à partir de ce que l'enseignement leur aura enseigné ;*
- *Définir des contenus d'apprentissage, c'est en fonction d'un certain nombre de données permettant de faire des choix, donner des informations sur ce que les apprenants sont supposés apprendre tout au long de l'enseignement pour parvenir à des savoirs, savoir-faire et comportements déterminés.*

Le rôle de l'identification *des besoins langagiers* selon les propos de René Richterich et J.L Chancerel nous citons : « Dans l'état actuel de nos travaux, nous pensons que l'identification des besoins langagiers est le moyen privilégié, il peut y avoir d'autres, de rechercher ce compromis pour préciser les modalités d'intervention, de dialogue, de négociation, de

³⁰ CREP (centre de recherche et d'expertise pédagogique) l'APROF (Association de professeurs de français)

participation entre apprenant et institution de formation et ou d'utilisation³¹. » Car, comme le fait remarquer Louis Porcher, « *le besoin n'est pas un objet qui existe et que l'on pourrait rencontrer, tout fait, dans la rue. Il est un objet construit, le nœud de réseaux conceptuels et le produit épistémologique.*

Chapitre 2 : La Réalité de la formation professionnelle et technique à Praia

Selon les propos recueillis par un technicien du Centre de recherche d'expertise pédagogique nous citons : « Le FOS c'est un français que j'appellerai français outil c'est à dire un français qui répond à un besoin très précis, un besoin professionnel le plus souvent, le mieux c'est de prendre des exemples³². Par exemple au cap vert sur l'île de Fogo nous avons une demande de français pour des gens qui veulent apprendre du français pour être guide touristique sur le volcan ça c'est du FOS. L'objectif spécifique de ce français c'est de répondre à une demande de touristes français ou francophones et de pouvoir s'exprimer dans le langage touristique en français et le FOS ça recouvre de nombreux domaines nous avons par exemple des juristes qui viennent nous voir, qu'est ce qu'ils veulent ? Ils veulent un FOS en matière juridique. » D'autres seront des cadres qui ont besoin de savoir négocier en français qui est la langue de travail pour la plupart des organismes internationaux, la CEE, les pays d'Afrique de l'Ouest, ils vont avoir besoin d'un français de négociation, d'un français administratif, la seule réserve que je fais c'est qu'il faut faire attention de ne pas dire que le FOS c'est un français qui n'est uniquement qu'un outil non. *Le FOS garde sa particularité c'est à dire lorsque l'on fait du FOS on continue aussi à avoir une approche culturelle. C'est la spécificité de l'enseignement du français et même dans le FOS nous tenons à garder cette spécificité.* Propos recueilli selon un professeur de l'école technique de Praia nous citons : « Les intérêts des institutions qui font recours aux institutions d'enseignement et apprentissage du FOS telles que l'ISE, l'APROF et le CREP sont :

- Leurs professionnels apprennent du français qu'il faut pour leurs échanges, c'est à dire du français dont ils ont besoin ;
- Leurs cadres apprennent du français en peu de temps ;

³¹ René Richerich et Jean Louis Chancerel in « l'identification des besoins des adultes apprenants une langue étrangère, Hâtier Didier 1977, P 7

³² Entretien avec un Assistant technique au projet « français vecteur de développement.au CREP»

- Les cadres ne se découragent pas au cours de leur apprentissage, car les enseignants doivent constamment répondre à leur besoin langagier, et répondre à des besoins veut dire motiver les apprenants. »³³

L'enseignement du français que ce soit du français général ou du spécifique, hors système scolaire il n'y a rien au cap vert a part l'Alliance à Mindelo, l'APROF, le CREP, le projet est monté par la coopération française en partenariat avec le MEVRH. En ce moment nous sommes entrain de former des adultes qui vont aller faire des Doctorats en France.

L'articulation entre le FOS et le marché de l'emploi dans les domaines où le français langue étrangère est utilisé comme outil de communication, nous montre à quel point le FOS est demandé. Pour le cap vert le tourisme reste encore le meilleur exemple. Dans le tourisme on a envoyé trois guides touristiques de Fogo se former à Montpellier. Dans le domaine de la banque un directeur de banque, tous cette année. En septembre des futurs professeurs de l'Université du cap vert qui vont se former dans le supérieur en France, ils suivront des cours dans nos locaux pour pouvoir leur préparer en français sur objectif spécifique selon leur besoin. Ce que nous remarquons au cap vert c'est qu'en ce moment il y a une grande demande de français sur objectif spécifique surtout dans les domaines que nous avons déjà cité plus haut, même pour ces apprenants (des professionnels de la fonction publique) qui veulent prendre des cours dans les institutions reconnues que nous avons mentionnée plus haut tel que l'ISE , pour ces derniers les besoins sont bien définis et spécifiés selon les domaines.

La question du français sur objectif spécifique dans l'enseignement technique, nous montre que ces dix dernières années ont été pour le système éducatif capverdien la décennie des changements, et la présentation d'un nouveau régime d'évaluation des apprentissages au niveau du secondaire et tout dernièrement la reforme de l'enseignement technique et surtout des programmes spécifiques des disciplines des filières industrielles.

En prenant comme cible l'enseignement technique qui est l'objet d'étude de notre mémoire ainsi que la formation professionnelle, nous pouvons déjà remarquer qu'au cours de cette décennie ont été construit trois lycées techniques au niveau national, entre autre un a Praia, un a Assomada, (les deux premiers dans l'île de Santiago) et un a Porto Novo (récemment construit à Santo Antão.)

³³ Entretien avec un professeur du lycée technique de Praia

Nous pouvons commencer par la construction de ces infrastructures qui font partie des plus grands investissements au cours de cette décennie sans oublier leur importance cruciale pour un pays en manque de main d'œuvre qualifiée et en pleine construction surtout au niveau du génie civil et des infrastructures routières.

La présentation du nouveau régime d'évaluation d'après la Loi de bases du système éducatif capverdien « Loi n° 103\ III\90, du 29 décembre, changée par la Loi

n °113\ V\99 du 18 octobre, considérant que les normes qui régissent actuellement le système d'évaluation dans le secondaire se caractérisaient par une insuffisante adéquation aux exigences de rigueur dans le processus d'évaluation. C'est pour cela qu'un nouveau régime d'évaluation a été mis en place en vue d'améliorer la qualité de l'enseignement dans ce niveau.

Ainsi, le présent diplôme garanti un niveau élevé de connaissance, des capacités et habilitations à l'apprenant du secondaire.

Pour des apprenants des lycées techniques qui doivent non pas seulement sortir avec des savoirs scientifiques mais aussi avec des savoirs-faire dans leur domaine technique. Les langues étrangères dans ces filières serviront d'outil étant donné la spécificité du domaine, sans oublier que tout dernièrement les accords entre le Cap Vert et les pays francophones tels que le Sénégal, le Luxembourg se renforcent surtout dans les domaines de formation de professeurs des lycées techniques. En ce moment des étudiants capverdiens se forment au Sénégal dans un Institut d'Entreprenariat dans les domaines suivants : le génie-civil, l'électrotechnique, la mécanique et le service et commerce, ils rentreront au pays pour pouvoir dispenser des cours dans les différents lycées techniques.

D'après les corpus des entretiens que nous avons eu avec des professeurs de français tous affirment que les programmes de français général sont de très bons programmes de base pour des niveaux débutants et intermédiaires dans les lycées, que ça soit général ou technique mais, pour des apprenants des filières industrielles et commerciales ces programmes ne répondent pas aux besoins de ces apprenants dans l'enseignement technique parce que maintenant, nous avons une nouvelle demande, une demande qui est d'enseigner du FOS. Hors pour le moment ce programme n'existe pas. Selon les propos recueillis par un haut cadre du ministère de l'éducation nous citons : « il y a un programme commun, et il y a

certaines professeurs qui essayent de préparer des cours avec des thèmes en parallélisme avec les filières techniques, mais il serait important d'avoir un programme spécifique³⁴.»

C'est là tout notre travail qui va commencer maintenant c à dire qu'il va falloir mettre en place un programme de français de l'enseignement technique pour les écoles techniques. Donc ce n'est pas satisfaisant, ce n'est pas une critique c'est quelque chose qui n'existe pas, puisque c'est quelque chose qui n'existe pas il faudrait la construire. C'est plutôt pour l'instant, un manque mais un manque qui va être palier dans les mois voir à court terme, dans les années qui viennent. Mais c'est un besoin urgent et on va avoir besoin de bonnes volontés pour mettre sur place le nouveau programme.

La réforme de l'enseignement technique et des programmes spécifiques des disciplines industrielles entre autre le génie civil, l'électrotechnique, la mécanique, le service et commerce, vise surtout à répondre à la demande précise et ponctuelle du marché de l'emploi dans les domaines cités plus haut. Parmi les disciplines spécifiques des filières industrielles que nous avons mentionné le français langue étrangère proposé au programme sera du français sur objectif spécifique. Reste à savoir si toutes les conditions sont réunies à temps opportun pour cette année scolaire.

Nous rappelons qu'il y a d'autres institutions qui organisent des cours de FOS pour leurs fonctionnaires ou d'autres publics en faisant appel à des professionnels des domaines d'utilisation de la langue et des professionnels de la langue française. C'est le cas de l'Institut Jean Piaget qui offre des formations en Journalisme etc., avec comme discipline le français spécifique.

L'Institut Supérieure d'Education (l'ISE) fait partie des infrastructures qui accueillent le plus souvent des professeurs d'Universités françaises pour des séminaires de formation et des stages d'été pour des étudiants en formation en français. Cet Institut est doté de professeurs titulaires formés dans les domaines de la langue française.

Si les programmes de français sur objectif spécifique doivent voir le jour c à dire, être mis en place cela doit être fait avec la collaboration des coordinateurs de français des écoles techniques, des professionnels des disciplines spécifiques telles que *la technologie appliquée, le dessin, les travaux pratiques, le service et commerce etc.* des spécialistes en méthodes et

³⁴ Entretien avec la collaboratrice a la Commission Installatrice de l'Université du Cap Vert

bien sur l'appui inévitable des professeurs du Centre d'études françaises ainsi que le Ministère de l'Education.

Comme exemple nous pouvons citer le protocole d'accord qu'il y a eu l'année dernière entre le gouvernement sénégalais et capverdien pour la formation des hauts cadres de la fonction publique qui ont suivi des cours de français dit « instrumental » à l'ISE pour pouvoir répondre aux besoins dans leur domaine de travail où le français est un outil de travail. Cette année l'ISE accueillent de nouveau certains cadres de l'administration pour des cours de français instrumental.

Parmi les formations à l'ISE³⁵ telles que : la Géologie, et d'autres, on y trouve du français spécifique dénommé aussi français de spécialité.

Nous faisons savoir que notre travail s'étale que sur les programmes de l'école technique de Praia ainsi que les formations professionnelles qui ont lieu dans cet établissement.

2-1 : Résultats des enquêtes menées auprès des professeurs de français du lycée technique de Praia (Escola Secundária Polivalente Cesaltina Ramos)

L'enquête a été menée sur la base d'un questionnaire adressé aux professeurs de cet établissement technique. Ces professeurs sont au nombre de cinq dont quatre avec une formation en français langue étrangère (trois professeurs titulaires d'une licence et un titulaire d'une maîtrise.) Et un professeur sans formation. Cette enquête nous a permis d'identifier les professeurs sur leur statut, leur profile comme professeur en classe de FOS et leurs représentations.

L'enquête a été pour nous un moyen privilégié de recueillir des informations sur les besoins, et les opinions des professeurs sur l'enseignement /apprentissage du français sur objectif spécifique dans les filières industrielle et commerciale au lycée technique de Praia.

Le questionnaire nous a permis de décrire et de classer les raisons pour lesquelles les professeurs veulent avoir un programme de FOS dans les filières concernées. Il y a un besoin ponctuel de français spécifique. Par ailleurs, le questionnaire peut aussi contribuer à déterminer la méthodologie à appliquer pour chaque situation donnée. Selon Billiez J et AL

³⁵ Institut Supérieur d'Education

nous citons : « le questionnaire peut aider à connaître les méthodes pédagogiques q'un groupe aimerait suivre lors d'un apprentissage de langue³⁶...

Questionnaire concernant les professeurs de français.

Question 1 : Quelle est votre langue maternelle ?

Nombre de Professeurs	Langue créole	Autres langues	Pourcentage
5	5	-	100

Question 2 : Quelles sont par ordre d'importance vos autres langues ?

Nbre de professeurs	français/port/anglais(1)	port/franç./anglais(2)	franç./port/anglais(3)	1%	2%	3%
5	2	2	1	40	40	20

Question 3 : A quel âge avez-vous commencé à apprendre le français?

³⁶ Billiez J et AL –Etude de la demande de formation en langue étrangère de la population adulte de l'agglomération grenobloise.

Nbr professeurs	à 10 ans(1)	à 11 ans(2)	à 12 ans(3)	à 13 ans(4)	1%	2%	3%	4%
5	1	1	1	2	20	20	20	40

Question 4 : Quelles sont les raisons qui vous ont fait choisir le français?

Nbr de professeurs	Par préférence(1)	Obligation institutionnelle(2)	1%	2%
5	3	2	60	40

Question 5 : Vous avez étudié le français pendant combien d'année ?

Nbre de professeurs	10 ans(1)	15 ans(2)	Plusieurs années(3)	1%	2%	3%
5	3	1	1	60	20	20

Question 6 : Dans quelle institution, l'avez-vous étudié?

Nbre de professeurs	Au Cycle(1)	Au Lycée(2)	A l'Université(3)	1%	2%	3%
5	5	5	4	100	100	80

Question 7 : Avez-vous obtenu un diplôme de langue française ?

Nbre de professeurs	Licence(1)	Maître- -se((2)	Bac" 12°ano"(3)	1%	2%	3%
5	3	1	1	60	20	20

Question 8 : Avez-vous une autre formation ?

Nbre de professeur	Oui(1)	Non(2)	1%	2%
5	2	3	40	60

Question 9 : Où enseignez-vous le français ?

Nbre de professeurs	Lycée technique de Praia(1)	Autres lycées(2)	%(1)	%(2)
5	5	1	100	20

Question 10 : Combien d'années enseignez-vous ?

Nbre de professeurs	7 ans(1)	12 ans(2)	14 ans(3)	19 ans(4)	%(1)	%(2)	%(3)	%(4)
5	2	1	1	1	40	20	20	20

Question 11 : Avez-vous déjà enseigné le français dans les filières techniques? Oui ¹ non ¹ Si Oui lesquelles ?

Nbre de professeurs	Génie-civil(1)	électrotechnique	Service & commerce	%(1)	%(2)	%(3)
5	5	4	4	100	80	80

Question 12 : Quelles sont les représentations des apprenants d'une filière technique en cour de langue étrangère ?

Nbre de professeurs	Même représentations-1	Différentes représentations-2	%-1	%-2
5	5	--	100	100

Question 13 : Rencontrez-vous des obstacles dans votre travail quotidien en ce qui concerne l'enseignement du français pour des thèmes spécifiques aux filières techniques

Nbre de professeurs	Oui (1)	Non (2)	%(1)	%(2)
5	5	----	100	---

Question 14 : Elaborez-vous de séquences didactiques spécifiques aux thèmes de la filière dans votre travail ? Oui ¹ Non ¹ Pourquoi ?

Nbre de professeurs	Oui (1)	Non (2)	-1%	-2%
5	2	3	40	60

Question 15 : Quelles sont les réponses de vos apprenants en filière technique face à l'abordage dans vos séquences des thèmes et de la communication spécifique ?

Nbre de professeurs	Pas d'abordage de thèmes spécifiques(1)	Abordage de thèmes spécifiques(2)	%(1)	%(2)
5	3	2	60	40

Question 16 : Un programme de français sur objectif spécifique pour les filières techniques serait-il le bienvenu ?

Nbre de professeurs	Oui (1)	Non(2)	%(1)	%(2)
5	5	--	100	--0

Question 17 : Avez-vous déjà utilise des méthodes de FOS pour préparer vos séquences didactiques ? Oui ¹ Non ¹ Si Oui laquelle ?

Nbre de professeurs	Oui (1)	Non(2)	-1%(1)	-2%(2)
5	2	3	40	60

Question 18 : Avez-vous l'habitude de travailler avec des documents authentiques abordant des situations de communications spécialisées de la / des filière(s) technique(s) ? Si Oui comment ont été les réactions des apprenants ?

Nbre de professeurs	Oui (1)	Non(2)	%	%
5	2	3	40	60

Analyse des données recueillies auprès des professeurs

D'après les enquêtes menées à partir des questionnaires adressés aux professeurs de français du lycée technique de Praia nous pouvons proposer des résultats exhaustifs qui toute fois peuvent éclairer notre travail qui jusqu'à là, est basé sur des données recueillies in " situ ". D'abord nous signalons que dans ce lycée qui est en même temps un lycée d'enseignement général et technique, nous étalerons nos recherches que sur l'enseignement du français dans les filières techniques, bien entendu les professeurs de ce lycée dispensent en même temps pour certains des cours dans les options générales et techniques compte tenu du nombre le plus élevé des apprenants dans l'enseignement général.

Par ordre d'importance des langues, un grand nombre a le français en première position avant le Portugais et un deuxième nombre moindre a le français en deuxième position après le portugais. Le plus grand nombre de professeur a choisi le français par préférence et un autre nombre restreint par obligation institutionnelle. Tous ont étudié le français pendant plus de dix ans. La plupart d'entre eux ont un diplôme de langue, le plus grand nombre étant des licenciés (trois professeurs), un maîtrisard et un professeur avec un niveau bac. Tous ont déjà enseigné le français dans les filières techniques dans les options suivantes : Le génie-civil, l'électrotechnique, les services et commerce. Tous pensent que les représentations des apprenants des filières techniques en cour de langue étrangère sont les mêmes qu'en français général. Tous ont des difficultés dans leur travail quotidien en ce qui concerne l'enseignement du français pour des thèmes spécifiques aux filières techniques. Un grand nombre de professeurs n'élaborent pas de séquences didactiques spécifiques aux thèmes des filières. Ils demandent tous un manuel de français sur objectif spécifique, et réclament tous le manque de programme spécifique pour les filières techniques. La plupart n'abordent pas des thèmes spécifiques dans leurs séquences didactiques ainsi que la communication qui reste toujours généralisée. Donc pas de communication sur objectif spécifique.

Tous aimeraient avoir un programme de français sur objectif spécifique pour les filières techniques. Le plus grand nombre de professeurs n'a jamais utilisé une méthode de FOS, le nombre restreint a une connaissance plutôt superficielle sur les documents et méthodes et a déjà essayé d'aborder les thèmes. Mais ils affirment que le programme limite leur marge de manœuvre compte tenu du temps imparti pour certain dans l'accomplissement des objectifs fixés par le Ministère de l'éducation. La plupart des professeurs n'utilisent pas de documents authentiques abordant des situations de communication spécifique aux filières techniques.

D'après les résultats de l'enquête menée auprès des professeurs et, de l'analyse des données recueillies nous pouvons déduire qu'il y a un manque crucial d'un programme de français sur objectif spécifique selon les besoins ponctuels ou à long terme de chaque apprenants des filières techniques, les professeurs ne sont pas préparés pour enseigner du FOS, il faudra former des professeurs pour pouvoir dispenser des cours de FOS ou encore mettre en place des formations continues ou de séminaires de formation pour tous les professeurs de français de l'enseignement technique.

3 : Le Ministère de l'Education et l'Institut de l'emploi et de la Formation Professionnelle.

Le système éducatif capverdien a subi quelques changements dans le système d'évaluation de l'apprentissage au secondaire et une réforme ces trois dernières années. Ces changements au niveau de l'évaluation et cette réforme de l'enseignement technique qui touche surtout les disciplines spécifiques des options telles que : Le Génie-civil, l'électrotechnique, la mécanique et le service et commerce viennent surtout expliquer les causes d'insuffisances et d'inadaptations, des exigences du marché de l'emploi parce qu'il y a une nouvelle demande sur le marché de l'emploi maintenant dans les domaines cités plus haut. L'inadéquation entre les qualifications professionnelles des apprenants et leur insertion dans le marché de l'emploi a laissé couler beaucoup d'encre cette décennie au niveau des attentes du Ministère de l'Education et du Travail ainsi que l'Institut de la Formation Professionnelle. C'est pourquoi il a été mis en place et approuvé un nouveau régime d'évaluation d'apprentissage de l'enseignement secondaire général et technique, ainsi que la réforme de l'enseignement technique cette année qui, selon les programmes devront satisfaire les besoins et les attentes du marché de l'emploi dans les années à venir.

L'objectif de l'enseignement secondaire, défini dans la Loi de Base du système éducatif capverdien n° 113/V/99, du 18 octobre nous citons : « Vise la possibilité d'acquérir des bases scientifico-technologiques et culturels nécessaires au prolongement des études et l'entrée à la vie active et en particulier permettre par les options techniques et artistiques, l'acquisition des qualifications professionnelles pour l'insertion dans le marché de l'emploi. »

Dans cette visée, le français comme langue étrangère et langue « *outil* » subira aussi un changement dans ses contenus en savoir-faire communicatifs, linguistiques et culturels qui jusqu'à présent reste généralisé.

Selon la première série du n°33 du Bulletin officiel de la République du Cap-Vert, du 6 octobre 2003, d'après le Conseil des Ministres dans le Décret-loi n°37/2003, du 6 octobre 2003 sur la formation professionnelle nous citons : « Le développement d'un système de formation professionnelle, en articulation avec le système éducatif et le marché de l'emploi, constitue un axe stratégique du programme du gouvernement et impose la nécessité d'une ample et permanente concertation avec les partenaires sociaux en vue de sauvegarder la

cohérence entre les politiques de l'emploi et de la formation et la mobilisation de l'effort national, de la valorisation des ressources humaines. »³⁷

Ce pas important dans ce sens grâce à l'approbation du présent Décret-loi, hormis la carence de réglementation par d'autres diplômes qui le complète, dans les domaines spécifiques au fonctionnement du système, comme la certification de la formation professionnelle, le financement de la formation professionnelle, l'entité créditrice, le régime juridique de l'apprentissage, les statuts de formé et de formateur, les centres de formation, les entités formatrices et les unités formatives des écoles secondaires, et défini les options et les principes de base qui régleme la formation professionnelle.

Parmi les composantes de la formation dans l'article 20 du même décret-loi cité plus haut nous avons nous citons : « La formation professionnelle intègre les composantes de formation scientifique, technique, technologique, pratique, socioculturelle et de gestion. » Dans les composantes de formation socioculturelle nous avons le domaine des langues vivantes, d'où l'importance dans notre cas du français, qui dans ce cas doit être du français sur objectif spécifique.

Le lycée technique de Praia fait parti d'un des centres de formation professionnelle en liste par le Ministère de l'éducation et rempli toutes les conditions favorables pour accueillir et dispenser ce genre de formation. Ce lycée a déjà reçu des formations professionnelles d'urnes et nocturnes récemment, une promotion vient de terminer il y a quelques mois, parmi toutes ces formations quelques-unes avaient dans leur programme de discipline général le français langue étrangère, selon les informations que nous avons recueilli des professeurs ayant dispensé les cours de français qui dans ce cas «spécifique» reconnaissent que c'était pour c'étaient pour eux la première fois d'enseigner du français de spécialité que nous pourrions dénommer "FOS ".

Ces cours ont été dispensés dans les domaines suivants d'après le programme des formations professionnelles déjà réalisées dans ces locaux nous avons :

³⁷" B. O " de la République du cap vert n°33, 584 I SERIE, du 6 octobre 2003 "Conseil des Ministres "

Programme de Formations Professionnelles de l'année 2003/2005 qui ont eu lieu au lycée technique de Praia

- **Administration et Finances : 1500 h** y compris **60 h** de français dont **3 h/semaine**
- **Comptabilité et Gestion : 1400 h** y compris **60 h** de français dont **3 h/semaine**
- **Gestion Commerciale et Marketing : 1200 h** y compris **50 h** de français dont **3 h/semaine**
- **Secrétariat : 1000 h** y compris **90 h** de français dont **3 h/semaine** pendant deux semestres
- **Construction Civil : -----**
- **Informatique et Administration de Systèmes-----**
- **Electricité et Electronique -----**

Nous remarquons que parmi les sept formations données il y a quatre formations où le français est présent dans les options dites "commerciales", et nous pouvons constater le manque total du français dans les formations dites "industrielles".

Objectifs de la communication et expression en français spécifique:

Développer les connaissances linguistiques, sociales et culturelles déjà acquises ; développer les compétences communicatives pour un accomplissement professionnel de qualité, en soulignant l'apprentissage du vocabulaire spécifique de chaque domaine spécifique. Exemple le tourisme

La discipline de français langue étrangère, «dans notre cas le Fos » prétend garantir les apprenants le perfectionnement de leurs capacités communicatives, dans le sens de l'utilisation de cette dernière comme instrument aidant dans l'analyse de processus et dans la communication au niveau technique.

Formations Professionnelles prévues pour l'année 2005/2007 au lycée technique de Praia

- **Administration et Finances : 1470 h** y compris **60 h** de français dont **3 h/semaine**
- **Comptabilité et Gestion : 1490 h** Idem
- **Gestion Commerciale et Marketing : 1320 h** y compris **50 h** de français dont
- **3 h/semaine**
- **Secrétariat : 1200 h** y compris **90 h** de français dont **3 h/semaine** pendant deux semestres
- **Construction Civil : -----**
- **Informatique et Administration de Systèmes-----**
- **Electricité et Electronique -----**
- **Tourisme : 1400 h** y compris **106 h** de français dont **3 h/semaine** pendant deux semestres.

Ici nous pouvons remarquer que le programme au niveau horaire de français dans la formation du tourisme est plus intense par rapport aux autres formations. Cela montre et caractérise un besoin fondamental pour celui ou celle qui travaillerait dans les secteurs divers du tourisme à savoir, la restauration, l'hôtellerie, les services des agences de voyages etc.

TROISIEME PARTIE: PROPOSITIONS ET SUGGESTIONS

Chapitre 1 : Proposition d'un Programme de FOS pour une Formation donnée : le Tourisme

Pourquoi le Tourisme ?

Justificatif :

Le tourisme a été reconnu comme étant une des croissantes activités humaines pendant ces dernières décennies au cap vert. Son importance a été rehaussée dans plusieurs secteurs, particulièrement dans l'obtention des ressources économiques, de l'emploi et en générale dans l'amélioration des conditions de vie.

Comme nous pouvons le remarquer la formation des ressources humaines "formation professionnelle " aura une importance cruciale dans les prestations de services de qualité. La qualité non pas seulement par la croissante concurrence dans ce secteur mais aussi bien au niveau national qu'international.

Dans ce contexte la présente proposition de formation en français technique, que nous pensons être diversifiée et objective, prétend répondre à quelques nécessités urgentes dans ce secteur et particulièrement dans l'île de Santiago compte tenu de sa situation géographique et de son relief montagneux.

Objectif Général :

Doter les apprenants d'amples connaissances théoriques et pratiques sur le système de fonctionnement de l'activité touristique, créer la conscience dans l'avenir professionnel de l'importance de son accomplissement dans le bon fonctionnement du secteur, à travers le développement de capacité de travail en équipe, l'esprit d'initiative, l'auto apprentissage en spécial à la polyvalence et la capacité d'adaptation aux changements dans le marché.

Objectifs Spécifiques :

Cette formation a un développement théorico-pratique en étude et méthodologie d'enseignement en focalisant la perception et l'interprétation de la manière dont fonctionnent les entreprises liées au secteur du tourisme au cap vert. À la fin de cette formation les apprenants seront dotés pour accomplir avec satisfaction leurs fonctions, selon l'option faite. Nous parlons ici des multiples secteurs et branches du tourisme

1-1 : Identification des besoins, matériels et ressources.

La première étape de mise en œuvre du programme de formation est ce qu'il est convenu d'appeler *l'analyse des besoins selon R.Richterich cité dans le chapitre 1-1 de la notion de besoin*. Celle-ci consiste à recenser les situations de communication dans lesquelles se trouvera ultérieurement l'apprenant et surtout à prendre connaissance des discours qui sont à l'œuvre dans ces situations. En grosso modo essayé de répondre le plus précisément possible aux questions suivantes :

- A quelles utilisations du français l'apprenant sera-t-il confronté au moment de son activité professionnelle ?
- Avec qui parlera-t-il ?
- A quel sujet ?
- De quelle manière ?
- Que lira-t-il ?
- Qu'aura t-il à écrire ?

Dans un premier temps ce sont des hypothèses, comme il s'agit d'une offre institutionnalisée nous allons nous intéresser surtout plus aux thèmes de la discipline qu'aux situations de communication. N'oublions pas comme nous l'avons mentionné plus haut dans le chapitre 2 sur la réalité du FOS propos recueilli auprès d'un protagoniste concerné "le français spécifique n'est pas vu seulement que du côté langagier..." Donc l'analyse des besoins ne concerne pas seulement les situations de communication dans leur dimension langagière mais aussi tout l'arrière plan culturel qui les structures.

Selon l'expression bien connue, les éléments culturels sont « *des évidences partagées* » Un rôle important dans l'organisation des institutions et dans les relations entre les individus, tant sur le plan comportemental que langagier. Par exemple un guide capverdien peut supposer d'emblée que les relations entre des personnes sont exactement les mêmes dans un autre

pays. Et pour un apprenant capverdien non francophone, la compréhension d'une conversation professionnelle du type *client-serveur* risque de ne pas être complète '*sil ne sait pas l'interpréter par rapport à la culture du client. Il trouvera peut être le client insatisfait du service ou mécontent du retard accusé pour un service.* D'où l'importance d'une culture générale surtout du pays de la langue de communication.

Les besoins spécifiques de chaque option (les différents secteurs et branche du tourisme) seront pour :

I- Les Agences de Voyages et les guides touristiques.

- Connaître la forme de fonctionnement, de toutes les entreprises comme les Agences de voyages, de transports, et de tourisms .Exemple : Cabetur, Solatlantico, Orbitur etc.
- Être capable d'organiser des voyages (Nationaux et/ou Internationaux) en utilisant tous les moyens disponibles d'une Agence de voyages/Compagnie aérienne.
- Informer les touristes sur le patrimoine historique et culturel du pays et de la région ; Exemple : Cidade Velha, le Camp de Concentration de Tarrafal
- Elaborer des circuits touristiques ; Cidade Velha – Rui.Vaz-Tarrafal
- Informer les voyageurs sur : l'allogement, les transports, les restaurants et autres motifs d'intérêt touristiques ;
- Recevoir et prendre soin des touristes Nationaux et étrangers ;
- Savoir emmener les touristes en territoire National et International. Exemple : organiser des excursions maritimes, ou terrestres

II - Restaurants et Bar.

- Connaître la manière de fonctionnement et les caractéristiques des différents types d'établissements du secteur de la restauration – restaurant, bar, snacks, pâtisserie etc. ;
- Avoir la maîtrise des techniques de réception/service et la manipulation des ustensiles et matériels de travail existant dans les différents établissements ;
- Être capable de préparer une Mise en place, de n'importe quel établissement de restauration ;

II- Réception

- Avoir une perception générale et comment fonctionne dans différents types d'établissement selon la catégorie et la classe ; exemple : les suites, les hôtels à plusieurs étoiles
- Être capable de faire des réserves, par (Internet, téléphone, fax, et /ou autre moyen de communication) ;
- Être capable de faire un check-in/check-out individuel ou de groupe;
- Avoir des habilitations pour faire des recouvrements des factures, et surtout sur et connaître les changes.

Le Programme vise : à atteindre le niveau B2³⁸ de maîtrise générale de la langue (compréhension des informations détaillées des textes et productions orales dans le domaine d'intérêt des apprenants le tourisme)

Condition : 100 heures de cours réparties sur 28 semaines, d'octobre à mai environ 4 heures par semaine, une dizaine d'heures supplémentaires pour les évaluations.

Progression et composition : le programme se compose de trois parties visant l'assimilation d'outils linguistiques et l'acquisition de savoir-faire langagiers nécessaires aux actes de communication repérés(objectifs de communication spécialisée, contenus linguistiques principaux, supports et activités pédagogiques et exemples.)

Test d'évaluation finale

- Compréhension écrite : repérage de définitions relatives aux expressions du tourisme et complétion d'un texte.
- Expression écrite : rédaction d'une lettre de candidature a un poste d'agent publicitaire dans une agence de voyage, en réponse a une petite annonce d'offre d'emploi.

³⁸ Voir pages Annexes

- Compréhension orale : QCM après l'écoute d'une conversation entre un client et un serveur.
- Expression orale : présentation orale d'un circuit touristique en montagne avec image et croquis.

Chapitre 2 : Proposition d'un Programme de FOS dans l'enseignement technique à Praia " Escola Secundária Polivalente Cesaltina Ramos "

2-1 : L'option Services et Commerce. (12 ième année)

Pourquoi le français sur objectif spécifique dans cette filière ?

Nous tenons à signaler que jusqu'alors notre travail s'était basé sur les données recueillies auprès des professeurs qui enseignent dans ces filières, d'après les résultats de l'analyse nous sommes tous arrivés à la conclusion que le français dispensé jusqu'alors au lycée ne répond pas aux besoins de ces apprenants qui se forment non pas seulement pour des savoirs scientifiques mais aussi pour des savoir-faire pratiques et technologiques dans les domaines de leur formation et ainsi se préparer pour se confronter au marché de l'emploi qui toute fois se montre compétitif et sélectif donc la nécessité de doter ces apprenants de toutes les capacités et compétences scientifico-technologiques sans oublier la langue qui ici comme nous l'avons mainte fois mentionné joue le rôle " d'outil " complémentaire dans les échanges à venir, donc préparer ces apprenants à la communication Spécifique sans oublier les compétences de langue que tous doivent acquérir pour pouvoir s'exprimer.

La filière Services et Commerce privilégie principalement deux orientations : la formation comptabilité et la formation commerciale et les marchés.

Nous allons prendre comme actes de paroles de communication spécifique, certains modules de la discipline dite "Travaux Pratique " (Trabalhos de Aplicação) qui vise à mettre en pratique les connaissances interdisciplinaires qui ont été tantôt acquises dans la même discipline dans les années antérieures, qui vont être étudiées en parallèle dans la discipline de technologie en 12 ième année.

Objectifs généraux :

Dans cette discipline de travaux pratique, de la gestion commerciale et du marché nous allons relever les besoins en communication spécifique en français dans notre cas le français sur objectif spécifique.

Besoins spécifiques :

- Savoir traiter les problèmes courants de la gestion commerciale
- Savoir aborder l'analyse du cycle de vie des produits
- Connaître en particulier les aspects importants dans l'étude du comportement du consommateur
- Savoir traiter des réclamations des clients
- Traiter les devis de ventes
- Analyser le marché
- Faire l'étude du marché
- Interpréter les relations entre l'entreprise et les publics
- Aborder les clients dans la vente
- Faire du marketing.
- Découvrir une entreprise
- Analyser des techniques de vente
- Lancer un produit

Programme vise : à atteindre le niveau B2³⁹ de maîtrise générale de la langue (compréhension des informations détaillées des textes et productions orales dans le domaine d'intérêt des apprenants les services et commerce) sans oublier de préparer les apprenant et les doter d'un bagage theorico- pratique consistant pour leur permettre une bonne intégration dans la vie active.

³⁹ Voir pages Annexes

Condition : 90 heures de cours réparties sur 28 semaines, d'octobre à juin environ 3 heures par semaine, une dizaine d'heures supplémentaires pour les évaluations et les cours hors salle de classe et visite d'étude pour des échanges.

Progression et composition : le programme se compose de trois parties les objectifs de communication spécialisée, les contenus linguistiques principaux, les supports des activités pédagogiques et exemples.

Critère d'évaluation finale

- Compréhension écrite : repérage de définitions relatives aux expressions des services et commerce.
- Expression écrite : rédaction d'une lettre Administrative, d'une lettre de réclamation, d'une facture pro format
- Compréhension orale : QCM après l'écoute d'une conversation entre un client et un agent commercial,
- Expression orale : présentation orale d'un nouveau produit sur le marché avec affiche publicitaire, slogan.

2-2 : La Construction Civil.

Pourquoi le français sur objectif spécifique dans cette filière ?

Parmi les filières industrielles et commerciales, c'est la filière qui a le plus grand nombre d'élève, depuis des années antérieures on retrouve plus d'élèves et plus de classes de construction civile que de services et commerce ou d'électrotechnique. C'est le secteur industriel qui offre plus d'emploi au cap vert, nous pouvons remarquer que cette décennie beaucoup d'œuvre dans le bâtiment ainsi que dans les travaux publics ont vu le jour.

Comme nous l'avons mentionné plus haut, le français dispensé jusqu'alors dans les filières techniques au lycée ne répond pas aux besoins de ces apprenants qui se forment non pas seulement pour des savoir scientifique mais aussi pour des savoir-faire pratiques et technologiques dans ce domaine et ainsi se préparer pour se confronter au marché de

l'emploi qui toute fois se montre compétitif et sélectif donc la nécessité de doter ces apprenants de toutes les capacités et compétences scientifico-technologiques sans oublier la langue qui ici comme nous l'avons mainte fois mentionné joue le rôle " d'outil " complémentaire dans les échanges à venir, donc préparer ces apprenants à la communication Spécifique sans oublier les compétences de langue que tous doivent acquérir pour pouvoir s'exprimer.

Objectifs généraux :

Parmi les disciplines de cette filière qui sont au nombre de trois, le dessin technique, la technologie appliquée au bâtiment, et les travaux pratiques.

Le but est que l'apprenant puisse acquérir une formation de caractère professionnel et aussi la maîtrise dans la connaissance des matériaux et des processus constructifs

Besoins spécifiques :

- Savoir mettre en relation la dimension de l'homme avec l'espace architectural.
- Connaître les types de portes et fenêtres
- Décrire les matériaux utilisés dans la construction des baies (portes et fenêtre)
- Identifier les différents types d'escalier
- Savoir calculer le développement d'un escalier les marches, contremarches, paliers
- Connaître les dispositions réglementaires spécifiques
- Résoudre les problèmes sur les forces et systèmes de forces
- Déterminer le centre de gravité d'une superficie
- Analyser les effets produits par les charges sur une structure
- Lire et interpréter les projets de béton armé
- Expliquer le contrôle de qualité des matériaux
- Expliquer la fonction des finitions.

Programme visé : atteindre le niveau B2⁴⁰ de maîtrise générale de la langue (compréhension des informations détaillées des textes et productions orales dans le domaine d'intérêt des apprenants de la construction civile) sans oublier de préparer les apprenant et les doter d'un bagage theorico-pratique, consistant pour leur permettre une bonne intégration dans la vie active.

Condition : 90 heures de cours reparties sur 28 semaines, d'octobre à juin environ 3 heures par semaine, une dizaine d'heures supplémentaires pour les évaluations et les cours hors salle de classe et visite d'étude sur des chantiers pour l'appréhension des matériels et équipements.

Progression et composition : le programme se compose de trois parties les objectifs de communication spécialisée, les contenus linguistiques principaux, les supports des activités (pédagogiques et exemples) Pour compléter les activités il y aura des visites d'études.

Test d'évaluation finale

- Compréhension écrite : analyse d'un document d'appel d'offre dans un journal national " A Semana "
- Expression écrite : rédaction d'un concours public pour la construction d'une école secondaire
- Compréhension orale : QCM sur l'interprétation du projet d'un Duplex. .

⁴⁰ Voir pages Annexes

2-3 l'électrotechnique

Pourquoi le français sur objectif spécifique dans cette filière ?

Ces dernières années les relations entre le cap vert et les pays de la sous région, le cas du Sénégal se sont renforcées, le gouvernement capverdien a reçu de la part du gouvernement sénégalais des bourses pour ainsi renforcer le système d'enseignement technique en recevant les étudiants dans des instituts de formation technique au Sénégal, en ce moment un groupe d'étudiant se trouve à Praia après avoir terminé un cursus technologique dans les filières mentionnées dans les chapitres antérieurs et compléter ainsi la formation par une autre qui est essentiellement pédagogique à L'ISE. Une fois encore nous voyons bien l'importance de préparer nos étudiants en français spécifique pour que ces derniers puissent se sentir prêts pour des études universitaires et pour la vie active, d'où l'importance d'un programme de français sur objectif spécifique.

Comme nous l'avons mentionné plus haut, le français dispensé jusqu'alors dans les filières techniques au lycée ne répond pas aux besoins de ces apprenants qui se forment non pas seulement pour des savoir scientifique mais aussi pour des savoir-faire pratiques et technologiques dans ce domaine et ainsi se préparer pour se confronter au marché de l'emploi qui toute fois se montre compétitif et sélectif donc la nécessité de doter ces apprenants de toutes les capacités et compétences scientifico-technologiques sans oublier la langue qui ici comme nous l'avons mainte fois mentionné joue le rôle " d'outil " complémentaire dans les échanges à venir, donc préparer ces apprenants à la communication Spécifique sans oublier les compétences de langue que tous doivent acquérir pour pouvoir s'exprimer.

Objectifs généraux :

Dans cette discipline de travaux pratique et de laboratoire, de l'électrotechnique, nous allons relever les besoins en communication spécifique en français dans notre cas le français sur objectif spécifique.

Besoins spécifiques :

- Connaître les voltmètres et leurs caractéristiques, symboles inscrits sur l'appareil de mesure
- Savoir-faire des lectures avec l'appareil de mesure
- Savoir enregistrer les lectures
- calculer les erreurs des appareils
- Connaître les appareils de mesure d'ampères
- Connaître le montage d'un circuit électrique
- Savoir faire des lectures de tensions
- Savoir faire des lectures d'intensités
- interpréter la variation de la tension aux terminaux du récepteur
- Calculer les valeurs approximatives de chaque résistance
- Dimensionner un circuit
- Mesurer la puissance en courant continu par les méthodes directes et indirectes
- Etudier la variation de puissance consommée par une lampe en fonction de la tension
- Savoir interpréter les mesures et lectures des appareils suivants : Wattmètre, ampèremètre,

Programme visé : atteindre le niveau B2⁴¹ de maîtrise générale de la langue (compréhension des informations détaillées des textes et productions orales dans le domaine d'intérêt des apprenants de l'électrotechnique) sans oublier de préparer les apprenant et les doter d'un bagage theorico-pratique, consistant pour leur permettre une bonne intégration dans la vie active.

Condition : 90 heures de cours reparties sur 28 semaines, d'octobre à juin environ 3 heures par semaine, une dizaine d'heures supplémentaires pour les évaluations et les cours hors salle de classe et visite d'étude dans des usines et entreprises pour l'appréhension des matériels et équipements.

⁴¹ Voir pages Annexes

Progression et composition : le programme se compose de trois parties les objectifs de communication spécialisée, les contenus linguistiques principaux, les supports des activités (pédagogiques et exemples.) Pour compléter les activités il y aura des visites d'études.

Test d'évaluation finale

- Compréhension écrite : analyse d'un document " magazine électronique "
- Expression écrite : rédaction d'un projet d'installation électrique, avec mémoire descriptive et quantitative pour la construction d'un duplex
- Compréhension orale : QCM sur l'interprétation d'un appareil électronique digital.
- Expression orale : simulation sur les qualités techniques innovantes d'un appareil mis sur le marché, jeux de rôles

Chapitre 3 : Orientation Pédagogique / Formation d'enseignants pour le FOS.

a) Orientation Pédagogique.

Le travail de l'enseignant ou du concepteur de programme de FOS est souvent tributaire sans oublier les contraintes budgétaires. Il est souvent difficile de faire admettre à un organisme ou un demandeur qu'un cours de FOS n'est pas un cours déjà prêt livré clef en main à ce dernier. Il est indispensable de faire prendre conscience aux demandeurs de la nécessité d'un temps d'élaboration suffisamment long pour être efficace, intégrant l'analyse des besoins, le recueil et le traitement des données. De même qu'il faut souligner le caractère évolutif de ce programme et des temps d'évaluation par étapes nécessitant des modifications de contenus.

Ce travail de *conception* ne doit pas être confondu avec la préparation du cours. C'est une tâche différente, supplémentaire, qui doit être traitée. À ce travail de conception qui d'un coût certain, s'ajoutent les besoins en matériel (enregistrement, numérisation des données, reprographies, achat d'ouvrages, etc.) dans notre cas les manuels ne sont pas encore mis sur le marché ce qui induit un tarif plus élevé demandé aux publics.

Jusqu'ici comme nous l'avons mentionné plus haut les organismes ou institutions qui donnent des cours de FOS sont connus. Pour les formations professionnelles qui ont eu lieu au lycée de technique de Praia qui est le but de notre travail il reste à adapter ces cours aux programmes de FOS selon les besoins précis de formation linguistique et du fait de la diversité des domaines traités, du niveau des apprenants, les lieux d'enseignement, des possibilités de l'environnement linguistique.

Pour l'enseignement technique quand les enseignants seront dotés des programmes de FOS spécifique à chaque filière cela rendra le travail et l'élaboration des séquences moins longues à partir d'un suivi ou d'un guide pédagogique toute fois l'enseignant devra s'éloigner du manuel pour pouvoir concevoir ces cours

1 Théories de l'approche communicative : de 1980 à aujourd'hui.

Selon Chancerel J.L nous citons : « Comme l'indique son appellation, l'approche communicative a pour objectif essentiel d'apprendre à communiquer en langue étrangère. Un autre point fort qui découle des diverses théories qui sous-tendent l'approche communicative concerne la notion de *besoins*⁴² qui a été notamment mise en valeur par l'équipe du *niveau-seuil*. Les méthodes d'enseignement de type généraliste vont mettre en oeuvre les besoins langagiers les plus objectifs et les plus généraux alors que le matériel complémentaire prendra plutôt en charge des besoins plus spécialisés en fonction d'un profil précédemment analysé ou ciblera davantage une des quatre habiletés qui conditionnent l'apprentissage d'une langue étrangère. Dans tous les cas, ce n'est plus une progression de type grammatical qui va gouverner le contenu du matériel pédagogique, mais *les besoins langagiers formulés (situation de communication auxquelles seront confrontés les apprenants et dont les connaissances et les savoir-faire en terme de fonctions langagières)* qui vont infléchir aussi bien la progression grammaticale et lexicale que les supports des leçons. La flexibilité des matériaux d'apprentissage est la conséquence logique de l'analyse des besoins : celle-ci va faire éclater la progression très rigoureuse installée par la méthodologie audiovisuelle, elle va également favoriser le développement d'un matériel conçu pour *un public précis* et des matériaux complémentaires qui peuvent s'ajouter ou non à une méthode de base de type universaliste. »

⁴² Chancerel J.L, Richterich. R, *L'identification des besoins des adultes apprenant une langue étrangère*, Conseil de l'Europe, 1977

Comme le réaffirme J.L Chancerel et R.Richterich nous citons : « Pour toutes ces raisons, l'approche communicative va préférer les documents dits *authentiques*, qu'ils soient oraux ou écrits aux documents fabriqués en fonction de critères linguistiques précis. S'ils ne sont pas directement pris dans la réalité culturelle, les supports d'apprentissage seront élaborés de manière à ce qu'ils soient proches de l'authentique et des types d'échanges qui existent dans la réalité.

Parmi les autres orientations de cette approche, il faut également relever un changement radical en ce qui concerne la conception de l'apprentissage.

En effet, le béhaviorisme est rejeté et remplacé par la psychologie cognitive qui met la participation de l'apprenant au cœur de son apprentissage, ce dernier étant considéré comme un processus actif créateur dont le rythme dépend de l'individu, et qui instaure une pédagogie moins répétitive que celle instituée par la méthodologie SGAV(structuro-globale audiovisuelle.)

Dans cette conception, la pensée joue un rôle fondamental dans la découverte des règles qui permettent de produire de nouveaux énoncés et la mémoire à long terme intègre les nouvelles informations aux connaissances antérieures, qui constituent ce que l'on appelle *la connaissance du monde ou l'encyclopédie de tout individu (théories des schèmes)* La centration de l'enseignement sur l'apprenant va modifier le rôle de l'enseignant qui doit plus favoriser les interactions entre les apprenants, leur fournir les divers moyens linguistiques nécessaires et leur proposer des situations de communication stimulantes que distribuer des stimuli, comme c'était le cas pour la psychologie béhavioriste.

Toutes les méthodes ou tous les manuels élaborés depuis le début des années 1980 se réclament du courant communicatif. 'L'approche communicative ' fait souvent référence à des pratiques et des démarches d'enseignement très diverses et hétérogènes. Il est vrai que l'approche communicative a connu et connaît une certaine évolution qui repose néanmoins sur des principes de base fondamentaux : *enseigner une compétence de communication en travaillant ses différentes composantes, enseigner la langue dans dimension sociale, appréhender le discours dans une perspective globale et privilégier le sens sont autant de points forts qui perdurent.* Depuis la décennie 1990, on peut être cependant relever un certain nombre de points communs qui semblent peut-être autant de corrections ou de modulations apportées aux applications faites dans les manuels en fonction de nouvelles descriptions théoriques ou de réajustements méthodologiques.

Présupposés Méthodologiques

Ces théories d'approche communicative en rapport à notre réalité capverdienne en matière d'enseignement/apprentissage de français sur objectif spécifique se conclut de la manière suivante :

La méthodologie à suivre : adopter une démarche rigoureuse et une progression très contrôlée, visant à développer et à faire atteindre une réelle compétence de communication aussi bien à l'orale qu'à l'écrit. C'est une méthodologie innovante qui intègre les théories de l'apprentissage tout en tenant compte des réalités des apprenants. La progression langagière s'organise autour des quatre types fondamentaux du discours : l'Informatif, l'Argumentatif, l'Explicatif, le Narratif

-L'apprentissage autour de trois rubriques

Sous la première rubrique l'apprenant sont amenés à découvrir des documents écrits et oraux semi-authentiques, sonores et écrits et à les comprendre dans leur globalité, et à en extraire les informations essentielles et les contenus linguistique nouveaux.

Sous la deuxième rubrique, l'apprenant est amené à fixer le vocabulaire et la linguistique en observant et déduisant, en réemployant et mémorisant, en récapitulant et s'appropriant les formes.

Sous la troisième rubrique l'apprenant prend la parole plus librement, on réinvestit les acquis dans de nouvelles situations de communication représentatives de la société capverdienne. Un accompagnement avec une cassette vidéo pour les documents oraux et visuels des scénarios de films d'œuvres de théâtres ou d'émissions de télévision. La langue y est vive spontanée et riche en nuances et en intonations.

Des extraits d'enregistrement de la langue parlée dans les situations sociales qui servent au cadre aux épisodes : des rencontres, des disputes, une discussion au bar, dans un restaurant, à la plage etc. ou l'apprenant sera amené à écouter les enregistrements, observer et répéter ensuite et pour terminer s'exprimer dans des jeux de rôles et de production de textes écrits de plus en plus « libres.

Les apprenants doivent gérer des situations communicatives complexes tels que :

- mobiliser les acquis de l'apprentissage en général
- actualiser plus particulièrement les savoir-faire de l'unité qui sera abordée avec des moyens linguistiques adéquats « grammaire, syntaxe, le lexique spécifique au domaine concerne »

L'approche fonctionnelle :

Ce que nous appelons ici, peut être considéré comme une variante d'un mouvement plus large de la didactique des langues étrangères connues sous le nom d'approche communicative. Mais d'une part cette dénomination n'apparaît que rarement dans les textes concernés par cette étude, d'autre part la variante fonctionnelle nous paraît avoir une spécificité qui mérite d'être décrite en tant que telle.

Questionner l'approche fonctionnelle dans les discours qui la fondent et dans les pratiques qui l'illustrent, nous paraît une entreprise d'autant plus nécessaire que cette approche se présente souvent comme l'approche la plus actuelle, la plus "moderne", la plus efficiente, non seulement dans certains champs particuliers de la didactique des langues mais pour la totalité de ce champ.

«Nos expériences de français fonctionnel (...) sont nées de la conjonction de *besoins* langagiers d'apprenants spécifiques des publics du centre scientifique et technique français au Mexique CSTFM, des *insuffisances* des méthodes traditionnelles pour répondre de manière adéquate et rapidement à ces besoins et des *efforts* de certains professeurs pour opérer au plus vite les adaptations sinon les "révolutions " qui s'imposaient pour "fonctionnaliser "leur enseignement en français.

Le français fonctionnel est alors caractérisé par la spécificité des publics(« ils relèvent tous ou presque des domaines scientifiques et techniques»⁴³, par certaines priorités dans l'acquisition de la langue (on n'enseignera qu'une habilité ou que ce qui est directement utile aux apprenants) et par la nécessité d'un apprentissage accéléré. Le concept désigne alors par fonctionnel(le) est très proche de celui que les didacticiens anglais nomment *English for specific (ou special) purposes* (E.S.P.) ou encore, plus étroitement, *English for science and technology* (E.S.T.) termes déjà abordés au chapitre dans l'historique du FOS .Ces concepts, apparus vers le début des années soixante, se referent « à un enseignement de l'anglais à des fins clairement utilitaires » (R. Mackay et A.J.Mountford, 1978, p .2), s'adressant surtout à des apprenants adultes desirant perfectionner, par la connaissance d'une langue étrangère, leur compétence professionnelle : « Les apprenants exigent d'apprendre l'anglais comme un moyen pour bien remplir leur rôle social ou professionnel, c'est à dire en tant que scientifique, technologiste, techniciens, etc., de manière efficace » (ibid.)

⁴³ F. Baltzer, 1978, p.46

b) Formation d'enseignants pour le FOS.

Un enseignant de français spécifique, médical ou de français de tourisme est bien avant tout un enseignant de langue et non un médecin ou un spécialiste de tourisme. Selon des spécialistes en FOS tels que J.M. Mangiante et C. Parpette nous citons : « Dans les années 1970-1980, la question était fréquemment posée du statut de l'enseignement de français de spécialité, certains considérant qu'une formation dans la spécialité était nécessaire : pouvait – on enseigner le français juridique sans être juriste ? La prise en main de cours de FOS par des spécialistes de la discipline concernée existe encore ici ou là. Généralement, cela aboutit non pas à un cours de FOS, mais à un enseignement disciplinaire en français. Or un cours de *droit en français* n'est pas un cours de *français du droit*. Le premier vise, globalement, la maîtrise par les apprenants des notions juridiques là où le second travaille à la maîtrise de la langue nécessaire à l'appréhension des notions.

La préparation de programme classique, dans les domaines par exemple du français des affaires et du tourisme, pose peu de problèmes aux institutions de formation dans la mesure où elles peuvent recourir à des manuels existant sur le marché ce qui sera comparable à celle que demande un cours de français général dispensé à l'aide d'un manuel, cela n'est pas le cas pour la situation du cap vert.

En revanche, la mise en place d'un cours de FOS nécessite de la part de l'enseignant capverdien une implication, une disponibilité et une adaptabilité à la situation d'apprentissage considérable, ce qui n'est pas le cas de tous les enseignants que nous avons abordés. De plus, la spécificité des programmes rend délicate la sélection des enseignants à qui en confier la réalisation. Peu d'enseignants disposent de la formation nécessaire : soit ils ont une solide formation en didactique du FLE ou et une longue expérience mais aucune formation en FOS ni dans une discipline non linguistique ou littéraire, soit ils ont suivi des études scientifiques, commerciales ou économiques mais ne sont pas spécialistes de FLE, et ne sont parfois devenus enseignants qu'en raison de circonstances fortuites.

L'élaboration de programmes de FOS nécessite de la part des institutions de formation dans notre cas l'ISE la constitution d'une véritable cellule de ressources à la fois humaines, matérielles et documentaires encadrée par des responsables (coordinateurs pédagogiques, professeurs) avec l'appui du Ministère de l'Education pour mettre en place des formateurs ou spécialistes à la disposition des professeurs concernés dans les lycées.

Nous remarquons en outre qu'il n'y a pas de concertation, entre l'ISE et le Ministère d'Education capverdien, il y a une désarticulation totale en ce qui concerne même la réforme de l'enseignement technique. En ce qui concerne la formation des professeurs en français à l'ISE nous remarquons qu'il n'y a pas une concordance entre la formation des professeurs et l'insertion de ces derniers au niveau pratique. L'ISE propose un bon cursus académique au niveau de la formation avec un dynamisme et une créativité motivante de la part des enseignants pour tous ces futurs professeurs, mais la réalité sur le terrain est une autre chose. Un bon nombre de professeurs de français du lycée technique de Praia n'accompagnent pas encore cette réforme qui concerne aussi bien les disciplines techniques spécifiques des filières industrielles et commerciales que la discipline de français langue étrangère. Cette faille vient de la politique linguistique de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

Et en plus ces professeurs qui vont dispenser des cours de français sur objectif spécifique sont-ils préparés pour pouvoir se confronter à la réforme ?

Il y a-t-il eu des études menées sur le terrain pour déterminer quelle méthodologie il faut mettre en place pour ces apprenants ou quelle méthode faut-il pour ces apprenants ?

Pour cela il va falloir mettre en place un plan linguistique faisant intervenir tous les protagonistes concernés par le problème pour :

- Introduire dans les programmes de formation de langue dans notre cas le français un programme de FOS.
- Mettre en place un plan de formation continue axée sur la didactique du FOS, en recourant à des études de cas et des situations d'enseignement réelles capverdiens.
- Déterminer la méthodologie à mettre en place pour les publics concernés.
- Créer une association digne et renommée des professeurs de français où seront discutés tous les problèmes et anomalies relevés par les professeurs dans leur profession.
- Permettre à l'équipe de professeurs du centre d'études françaises l'approbation de pouvoir proposer et élaborer des programmes et méthodes de français avec l'appui d'autres intervenants capverdiens des domaines tels que la sociologie, la psychologie etc.

Cette programmation suppose une pratique du travail en équipe associant d'une part plusieurs enseignants de FOS et d'autres, dans le cas de programmes proposés dans les formations

professionnelles ou organisme de formation le cas de l'ISE, du CREP et de L'APROF à Praia, et des enseignants de disciplines non linguistiques comme l'histoire, la géographie.

Conclusion Générale :

Au terme de réflexion qui s'est attachée à délimiter de façon pragmatique le champ du FOS et sa méthodologie d'enseignement, il reste à préciser les relations que celui-ci entretient avec le français général. Ces relations se déclinent à travers des différences et des similitudes qui en font les deux faces du français langue étrangère.

Comme nous l'avons vu dans notre travail dans la partie théorique ou nous essayons de faire une comparaison entre le français général désignant toute la partie du FLE et le français sur objectif spécifique. Si le FOS et le français général s'opposent en termes de publics et d'objectifs de formation, ce qui implique d'indiscutables différences dans la construction des programmes, ils n'en restent pas moins étroitement liés par une approche méthodologique qui, depuis plus de vingt ans, est le fondement déclaré de toutes les méthodes de FLE, à savoir la méthodologie communicative. Et nous reprendrons volontiers à notre compte l'affirmation de J-P.Cuq et I.Gruca déclarant nous citons : « Le français sur objectif spécifique (nous) apparaît largement [...] accompagner l'avant-garde puis le triomphe du courant communicatif. »

Dans notre travail nous voudrions signaler que le champ du FOS au cap vert reste encore un champ à découvrir malgré les ambiguïtés sur la dénomination du FOS, nous arrivons à conclure qu'autour de ce terme beaucoup de débats et d'encre ont été lancés par des protagonistes concernés de la langue pour nous guider dans cette réflexion. Nous faisons appel aux entités telles que le Ministère de l'Education, les Pouvoirs Politiques en ce qui concerne la politique linguistique, pour résoudre ce que nous connotons de problème, la situation critique "du français sur objectif spécifique" dans les lycées techniques du pays qui jusqu'alors mérite d'être vu aussi bien que la réforme dans les programmes de français général bien que les méthodes utilisées soient bonnes il reste à ouvrir l'enseignement dans sa dimension communicative tout en développant au-delà d'une compétence linguistique, une compétence communicative, la prise en compte de la dimension culturelle qui se fait aussi présent en FOS, le recours au discours authentiques, l'authenticité des situations mise en scène, des faits culturels abordés, des documents authentiques, publicités, articles de presse photos bd etc. Créer des activités hors cours, simuler des rencontres avec des francophiles à tous les niveaux, se confronter aux situations nouvelles, à travers la communication spontanée

et en faire le support essentiel du matériel pédagogique dans notre cas ou nous n'avons pas sur le marché des manuels de FOS en fabriquer.

Nous laisserons cette réflexion aux publics concernés. Sur quels FLE et pour quels domaines devons nous appliquer le FOS et dans quels intérêts ?

BIBLIOGRAPHIE

B.O, de la République, du 18 octobre 2003, n 33, Loi base du système éducatif n 113/V/99

BINON. J, 1985, Langues de spécialité : Mythe ou réalité ?

CORNU. 1985, English ou languages for specific purposes,

CHALLE. , 1990,

CUQ. J.P, et GRUPA.I, 2002, cour de didactique du français langue étrangère et seconde, collection FLE , Grenoble Pug .

LEHMANN, D. F MARIET, J. .MRIE, S. MOIRAND, 1975, *Lecture fonctionnelle des textes de spécialité*, Collection Cvic, paris, Didier.

MANGIANTE, J.M, et PARPETTE, .C, 2004, *Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins a l'élaboration d'un cours* Hachette FLE Nouvelle formule F.Collection Livre .

MUNBY. J, 1978, *Grille pour analyse de besoins, Communicative Syllabus design Cup.*

RICHTERICH.R,1977, L'identification des besoins des adultes apprenant une langue étrangère , Hâtier/Didier

ROLAND. M, 2000, *Bâtir des formations professionnelles pour adultes n 331*, Edition d'organisation

SAVOIR ET FORMATION, 1999 n 372 , *La formation professionnelle des adultes «une institution et ses formateurs* » l'Harmattan.

INTERNET :

SITE Consacré au FOS du centre de linguistique appliquée de l'Université de Besançon

[http : //crfos. Univ-f comte.fr](http://crfos.univ-fcomte.fr)

le centre de recherche pour le français sur objectif spécifique.

[http : //cdl.univ-lyon2.fr/imprimersans.php3?id _article=100](http://cdl.univ-lyon2.fr/imprimersans.php3?id_article=100)

[http : //www. Kuuleuven.ac.be/vlr/9911sp.htm](http://www.kuuleuven.ac.be/vlr/9911sp.htm)

ANNEXES

ENTRETIEN AVEC LES PROFESSIONNELS.

1- Il existe de nombreuses définitions du Fos. Quelle serait votre propre définition ?

2- Quel serait selon vous les avantages d'apprendre du Fos ?

3- Quelles sont selon vous les domaines de communication, professionnel ou éducatif où le Fos est beaucoup utilisé dans notre pays ?

4- Quel serait l'intérêt des institutions ou services qui font recours aux institutions d'enseignement et apprentissage du Fos (telles que l'Aprof, le Crep) pour la formation de leurs cadres ?

5- Quel serait selon vous l'importance pour les apprenants des filières industrielles et commerciales d'apprendre du Fos ?

6- Quelle est selon vous l'articulation entre le Fos et le marché de l'emploi dans les domaines où le français langue étrangère est utilisé comme outil de communication ?

7- Pensez-vous que la langue française puisse être un vecteur de communication dans l'interaction et les échanges pour les marchés extérieurs du Cap-Vert ?

8- Pensez-vous que l'école soit le seul véhicule de l'éducation et l'unique moyen d'apprendre du français en général ?

9- Quelles sont selon vous les domaines récents d'utilisations de la langue française où elle serait l'outil de communication ?

10-Pensez-vous que les programmes scolaires de français langue étrangère dans les lycées techniques du pays satisfassent les besoins des apprenants des filières industrielles et commerciales ? Si *Oui* pourquoi ? ,Si *Non* pourquoi ?

11- Pensez-vous que le Ministère de l'Education doit revoir et mettre en place un programme spécifique pour chaque filière dans les établissements techniques du pays ainsi que pour les formations professionnelles ?

12- L'Etat capverdien a en ce moment lancé un défi aux établissements techniques du pays pour que ces derniers motive à leur tour leurs étudiants à choisir les filières techniques et les formations professionnelles.
Que pensez-vous de la place du Fos dans ce pari ?

QUESTIONNAIRE CONCERNANT LES PROFESSEURS DE FRANÇAIS.

Bonjour,

Je suis étudiant en français langue étrangère à l'Institut Supérieur d'Education à Praia et je travail sur un mémoire de maîtrise dont le thème principal est le Fos (français sur objectif spécifique. Afin d'avancer dans mes recherches je souhaite recueillir l'avis de professionnels sur ce sujet, et dans ce but j'ai élaboré ce petit questionnaire que je vous propose de remplir si cela ne vous dérange pas. Je vous remercie d'avance de votre aide précieuse.

Alfred.A. Nascimento

1- Quelle est votre langue maternelle ?

2- Quelles sont par ordre d'importance vos autres langues ?

3- À quel âge avez-vous commencé à apprendre le français ?

4- Quels sont les raisons qui vous ont fait choisir le français ?

5- Vous avez étudié le français pendant combien d'année ?

6- Dans quelle institution, l'avez-vous étudié ?

7- Avez-vous obtenu un diplôme de langue française ? Oui Non
si Oui lequel ?

8- Avez-vous une autre formation ? Laquelle ?

9- Où enseignez-vous le français ?

Combien d'années enseignez-vous ?

10-Avez-vous déjà enseigné le français dans les filières techniques ? Oui Non
si Oui lesquelles ?

11- Quelles sont les représentations des apprenants d'une filière technique en cour de langue étrangère ?

12- Rencontrez-vous des obstacles dans votre travail quotidien en ce qui concerne l'enseignement du français pour des thèmes spécifiques aux filières techniques ?

14- Elaborez-vous des séquences didactiques spécifiques aux thèmes de la filière dans votre travail ? Oui Non Pourquoi ?

15-quelles sont les réponses de vos apprenants en filière technique face à l'abordage dans vos séquences des thèmes et de la communication spécifique ?

16-Un programme de français sur objectif spécifique pour les filières techniques sera t-il le bienvenu ?

17- Avez-vous déjà utilisé des méthodes de Fos pour préparer vos séquences didactiques ? Oui Non Si Oui lequel :

18- Avez-vous l'habitude de travailler avec des documents authentiques abordant des situations de communication spécialisées du/des filières techniques ?

Oui Non

Si Oui comment ont été les réactions des apprenants ?
